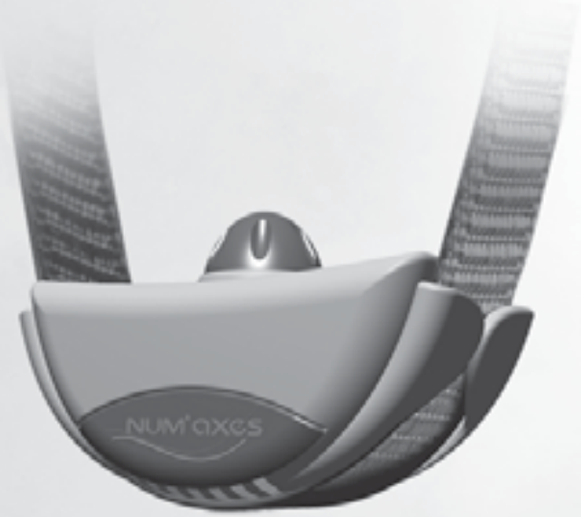
NUM'axes
Nature & Technologies

iki
VOICE



Guide d'utilisation	Fr	3
User's guide	Gb	13
Manual de instrucciones	Es	22
Gebrauchsanleitung	D	31
Manuale d'uso	It	41
Manual de utilização	Pt	51
Gebruikshandleiding	Nl	61

TECHNI DOG .com

DECLARATION " CE " DE CONFORMITE
« EC » DECLARATION OF CONFORMITY

NUM'AXES
déclare que / *declares that*

le collier de régulation des aboiements / *the bark limiter collar*
IKI VOICE

est conforme à la Directive CEM N°89/336/CEE du Conseil Européen
complies with the European Council Directive CEM N°89/336/CEE
est conforme aux normes suivantes */ complies with standards below*

EN 550 22 – ed 98 A1 : 2000 A2 : 2003
EN 550 24 – ed 98 A1 : 2001 A2 : 2003

CE

NUM'AXES
745 rue de la Bergeresse – Z.A.C. des Aulnaies – B.P. 30157
45161 OLIVET CEDEX – FRANCE
Tél. + 33 (0)2 38 63 36 56 / Fax + 33 (0)2 38 63 31 00

Guide d'utilisation

Fr - 3

*Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil de la gamme **NUM'AXES**. Avant d'utiliser votre produit, lisez attentivement les explications de ce guide que vous conserverez pour toute référence ultérieure.*

Table des matières

- Conseils pour obtenir les meilleures performances 3
- Composition du produit 4
- Présentation du produit 4
- Mise en place de la pile 4
- Mise en place de la sangle 5
- Mise en marche 6
- Mise à l'arrêt 6
- Changement de mode de fonctionnement 6
- Enregistrement et écoute des messages vocaux 7
- Réglage de la sensibilité de détection des aboiements 8
- Usure et remplacement de la pile 8
- Changement du capteur 9
- Ajustement du collier 9
- Contrôle du bon fonctionnement de votre appareil 9
- Précautions d'emploi 9
- Entretien 10
- En cas de dysfonctionnement 10
- Caractéristiques techniques 10
- Garantie 11
- Conditions de garantie 11
- Accessoires 11
- Collecte et recyclage de votre appareil en fin de vie.....11

Conseils pour obtenir les meilleures performances

L'implication du maître lors des premières utilisations du produit est un facteur essentiel pour obtenir les meilleurs résultats.

Ne laissez pas votre chien seul avec le collier **tant qu'il ne s'y est pas habitué et tant que vous n'êtes pas sûr qu'il fonctionne correctement et que les réglages sont adaptés au mieux à votre chien** (sensibilité de détection des aboiements, mode de fonctionnement).

Surveillez attentivement votre animal pendant les premiers jours d'utilisation du collier.

Quand votre chien aboie, laissez le collier agir sans intervenir. Toute intervention de votre part pourrait être interprétée comme une marque d'attention et par conséquent l'aboiement comme un moyen efficace d'obtenir votre attention. Dès que votre chien cesse d'aboyer, félicitez-le (sans excès) par des caresses, des flatteries verbales ou des croquettes afin de l'encourager dans son bon comportement.

L'aboiement est une forme de communication pour le chien. Il est normal que votre chien aboie dans certaines situations. Le collier de régulation des aboiements, bien utilisé, vous permettra d'éduquer votre chien et de résoudre les problèmes occasionnés par ses **aboiements excessifs.**

Avant d'utiliser le collier, nous vous conseillons de faire examiner votre chien par un vétérinaire afin de vous assurer que ses aboiements excessifs ne sont pas dus à un problème physique ou comportemental.

Composition du produit

- un collier équipé d'un capteur court
- une sangle nylon
- un passant pour la sangle
- une pile lithium 3 Volts CR 2450
- une clé magnétique (aimant)
- un capteur long
- un tournevis
- ce manuel d'utilisation

Présentation du produit

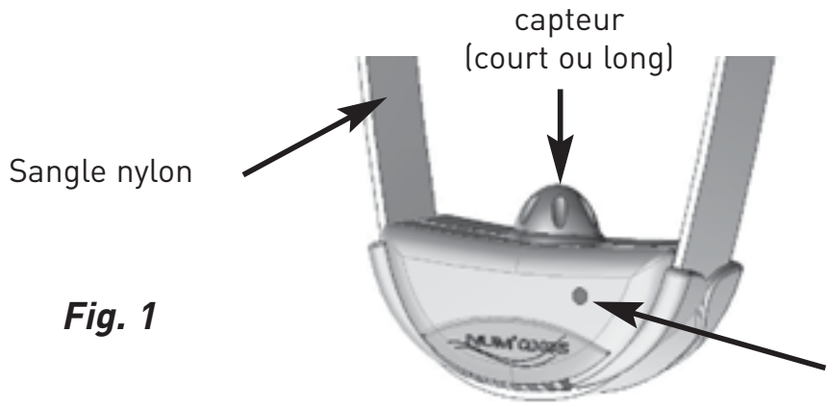
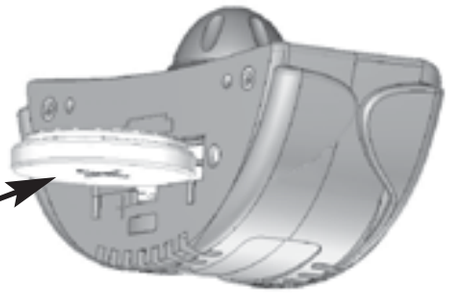


Fig. 1

Mise en place de la pile

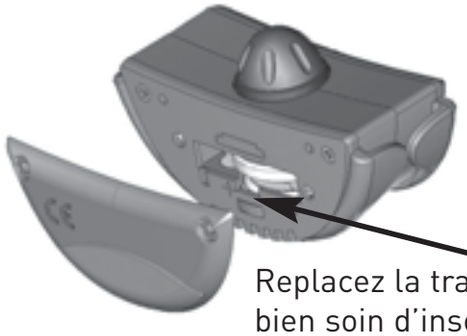
- Dévissez les 2 vis de la trappe à pile à l'aide du tournevis fourni.
- Ôtez la trappe à pile : passez la pointe de votre tournevis ou la pointe d'un couteau sur le haut de la trappe à pile afin de la soulever légèrement. Faites la pivoter à droite ou à gauche puis exercer une pression avec vos pouces pour la faire glisser vers le haut (en direction du capteur).
- Insérez la pile lithium 3 volts CR 2450 en respectant la polarité indiquée sous le logement de la pile (la polarité « + » doit être en dessous) (cf. Fig. 2).
- Un bip sonore est émis indiquant la mise en place correcte de la pile.
- Si vous n'entendez aucun bip après avoir inséré la pile, ôtez-la immédiatement de son logement en utilisant l'aimant fourni (clé magnétique). Vérifiez la polarité avant une nouvelle insertion.
- Replacez la trappe à pile en prenant bien soin d'insérer en premier le petit ergot situé en bas du couvercle (Fig. 3). Puis exercez une pression avec vos pouces pour la faire glisser vers le bas (sens opposé par rapport au capteur). La trappe s'enclenche alors en émettant un « clic ».
- Revissez modérément les 2 vis.

Fig. 2



Signe « + » de la pile en dessous

Fig. 3



Replacez la trappe à pile en prenant bien soin d'insérer en premier le petit ergot situé en bas du couvercle

Mise en place de la sangle

- Faites coulisser la sangle le long du boîtier (Fig. 4).
- Passez l'extrémité libre de la sangle dans le passant fourni avec les accessoires (cf. Fig. 5).
- Passer ensuite la sangle dans la boucle de fermeture en faisant un aller-retour (cf. Fig. 5).
- Puis passer à nouveau la sangle dans le passant (cf.Fig. 5).

Fig. 4

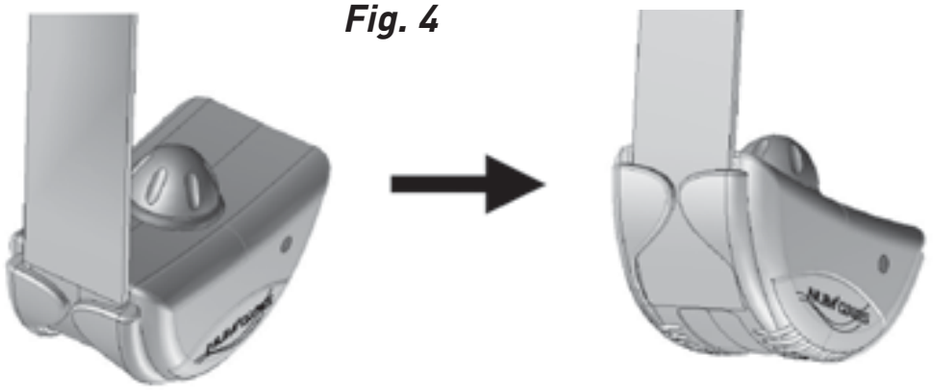
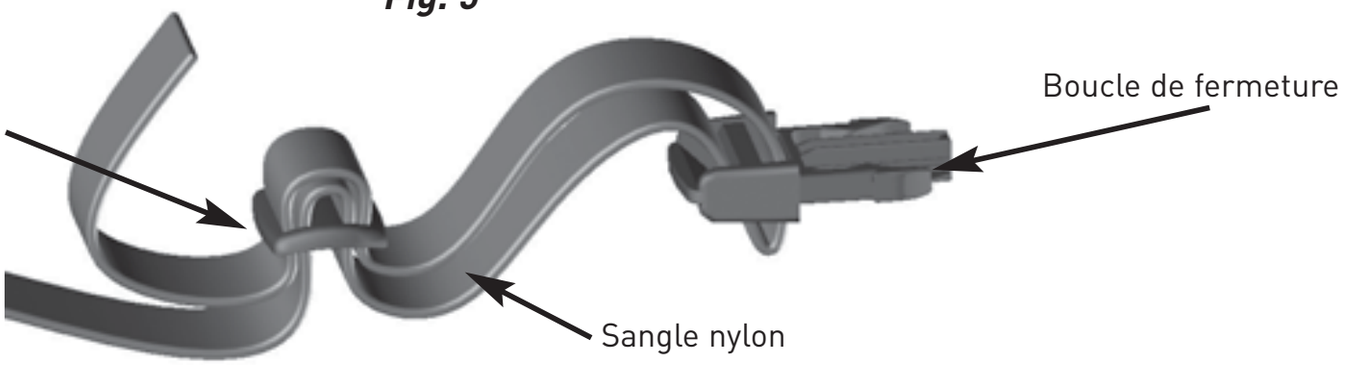


Fig. 5



Mise en marche

Approchez pendant moins d'une seconde la clé magnétique (aimant) du repère orange situé sur l'avant du collier. 1, 2 ou 3 bip(s) court(s) (selon le mode sélectionné) indique(nt) la mise en service.
En usine, le collier est réglé sur le mode 2 (bips sonores puis synthèse vocale).

Mise à l'arrêt

Approchez pendant moins d'une seconde la clé magnétique (aimant) du repère orange situé sur l'avant du collier. Un bip long indique la mise hors service.

Changement de mode de fonctionnement

En usine, le collier est réglé en mode 2 (bips sonores puis synthèse vocale).
Pour modifier le mode de fonctionnement du collier, il vous faut, au moment de la mise en service, maintenir la clé magnétique en contact avec le repère orange à l'avant du collier.
Un nombre de bips (de 1 à 3) est alors émis par le collier.
Les modes 1, 2 et 3 défilent tant que la clé magnétique est proche du repère orange.
Eloignez la clé magnétique lorsque le mode souhaité est atteint.
Le collier mémorise la configuration de votre choix.
Lors des mises en service suivantes, votre collier fonctionnera selon le dernier mode sélectionné.

Le tableau ci-dessous indique le fonctionnement de votre collier suivant le mode sélectionné :

Nombre de bips entendus au cours du changement de mode	Mode	Fonctionnement
1	1	**vibreur + bips sonores**
2	2(*)	**bips sonores puis synthèse vocale :** 1er aboiement : bips sonores 2ème aboiement : message 1 3ème aboiement : message 2
3	3(*)	**vibreur puis synthèse vocale :** 1er aboiement : vibreur 2ème aboiement : message 1 3ème aboiement : message 2

(*): En mode 2 et 3 :
- si votre chien continue d'aboyer, au 4ème aboiement le collier recommence son cycle de fonctionnement (bips sonores pour le mode 2 et vibreur pour le mode 3).
- si votre chien cesse d'aboyer pendant quelques secondes, le collier recommencera également son cycle au début (bips sonores pour le mode 2 et vibreur pour le mode 3).

Enregistrement et écoute des messages vocaux

ATTENTION : pour procéder à l'enregistrement ou à l'écoute des messages vocaux, votre collier doit être impérativement éteint.

Si vous utilisez les modes de fonctionnement 2 ou 3, vous devez enregistrer 2 messages vocaux de 5 secondes chacun. Nous vous conseillons d'utiliser des mots courts et d'employer un ton ferme (sans crier). Exemples de message : « non » ; « stop » ; « silence »... que vous pouvez faire suivre ou précéder du nom de votre chien.

Pour enregistrer et écouter votre message 1, procédez de la façon suivante :

- Dévissez les 2 vis de la trappe à pile à l'aide du tournevis fourni.
- Ôtez la trappe à pile.
- Appuyez sur le bouton poussoir se trouvant à gauche du logement de la pile (cf. Fig. 6), un nombre de bips (de 1 à 4) est alors émis par le collier. (Les modes 1, 2, 3 et 4 pour l'enregistrement et l'écoute des messages défilent tant que vous appuyez sur bouton poussoir).
- Relâchez le bouton poussoir lorsque le mode 3 est atteint (mode enregistrement message 1).
- Pour enregistrer votre message vocal 1, appuyez de nouveau sur le bouton poussoir et maintenez la pression pendant la durée de l'enregistrement de votre message (parlez près de votre collier). A la fin de l'enregistrement relâchez le bouton.
- Pour écouter et vérifier votre message 1, appuyez de nouveau sur le bouton poussoir, vous ferez ainsi défiler les modes (cf. Fig. 6).
- Relâchez le bouton poussoir lorsque le mode 1 est atteint (mode écoute message 1). Votre collier vous restitue alors le message 1.

Pour votre message 2, procédez de la même manière en sélectionnant le mode 4 pour l'enregistrement et le mode 2 pour l'écoute.

- Replacez la trappe à pile en prenant bien soin d'insérer en premier le petit ergot situé en bas (cf. Fig. 3).
- Revissez modérément les 2 vis.

Le tableau ci-dessous présente les différents modes pour l'enregistrement et l'écoute des messages :

Nombre de bips entendus au cours du changement de mode	Mode	Fonction
1	1	Ecoute message 1
2	2	Ecoute message 2
3	3	Enregistrement message 1
4	4	Enregistrement message 2

Réglage de la sensibilité de détection des aboiements

Le réglage de la sensibilité de détection des aboiements est une opération très importante. En effet, ce réglage conditionne le fonctionnement correct du produit.
Il permet une détection sûre des aboiements et facilite l'élimination des déclenchements intempestifs.
La détection doit être suffisamment sensible mais pas trop.
En usine, la sensibilité de détection est réglée en position "sensibilité maximum".

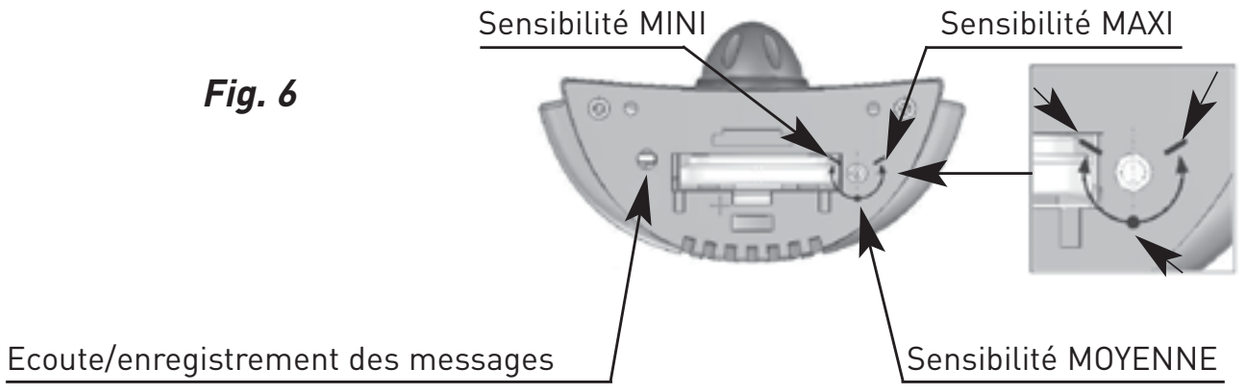
Pour adapter la sensibilité de détection à la puissance d'aboiement de votre chien, vous devez procéder de la façon suivante :

- Dévissez les 2 vis de la trappe à pile à l'aide du tournevis fourni.
- Ôtez la trappe à pile.
- Tournez délicatement la vis de réglage (se trouvant à droite du logement de la pile) selon la sensibilité recherchée (Fig. 6).

Attention : le système de réglage possède une butée au Mini et une butée au Maxi (3/4 de tour maximum). Utilisez le tournevis fourni et tournez délicatement sans forcer.

- Replacez la trappe à pile en prenant bien soin d'insérer en premier le petit ergot situé en bas (Fig. 3).
- Revissez modérément les 2 vis.

Fig. 6



Usure et remplacement de la pile

Lorsque la charge de la pile devient insuffisante pour le bon fonctionnement du produit, **un signal sonore vous l'indique lors de la mise en marche et de l'arrêt de votre collier :** le collier émet une succession de bips rapprochés.
Quand votre pile devient vraiment trop faible, le produit se met en sécurité, il est hors service.
Il faut impérativement remplacer la pile par une pile neuve de même type (lithium 3 volts CR 2450) en suivant la procédure indiquée dans le paragraphe **§ Mise en place de la pile.**

Changement du capteur

Deux capteurs de longueurs différentes sont livrés d'origine. La longueur du capteur doit être suffisante pour faire un bon contact avec la peau du chien et que le collier fonctionne bien.
Si votre chien a des poils longs et que le capteur court monté en usine ne convient pas, remplacez-le par le capteur long fourni avec les accessoires.
Lorsque vous changez le capteur, n'appuyez pas sur la tige filetée car vous risqueriez d'endommager les composants placés sous cette tige. Un serrage modéré à la main du capteur (sans outil) est suffisant. Si vous serrez trop, la détection des aboiements sera compromise et le produit ne fonctionnera pas correctement.

Ajustement du collier

La sangle doit être ajustée de façon à ce que le capteur soit bien en contact avec la peau du chien afin d'assurer une bonne détection des aboiements.

- Si la sangle est trop lâche, le collier ne fonctionnera pas correctement. De plus, il risque de bouger et les frottements répétés peuvent irriter la peau de votre chien.
- Si la sangle est trop serrée, le chien aura des difficultés à respirer.

Vous devez pouvoir passer 2 doigts entre la sangle du collier et le cou du chien.
Vérifiez régulièrement le cou de votre chien car les frottements répétés du capteur sur la peau peuvent parfois provoquer des irritations. Dans ce cas, retirez-lui le collier jusqu'à leur disparition complète.
Ne laissez pas le collier plus de 8 heures par jour au cou de votre animal et profitez de la pose ou du retrait du collier pour vérifier qu'il n'a aucun signe d'irritation.

Contrôle du bon fonctionnement de votre appareil

- Mettez en marche votre produit (en mettant votre collier en mode 3, vous pourrez tester le vibreur et la synthèse vocale).
- Frottez lentement le capteur sur une surface légèrement rugueuse (modifiez la sensibilité de détection si nécessaire).
- Le collier vibre et/ou émet des bips sonores et/ou restitue votre message (en fonction du mode sélectionné).

NOTA : Après 3 déclenchements consécutifs et rapprochés dans le temps, le collier se met automatiquement en sécurité. Il se met en pause durant 15 secondes puis redémarre normalement.

Précautions d'emploi

- Nous vous conseillons d'utiliser le collier sur un chien âgé d'au moins 6 mois.
- Avant la mise en place du collier, il est recommandé de faire examiner votre chien par un vétérinaire afin de vérifier qu'il n'y a pas de contre-indications.
- Le collier est étanche au ruissellement mais pas à l'immersion.

- Pour éviter des déclenchements intempestifs, nous déconseillons le port d'une médaille, d'un collier métallique ou de tout autre collier quand votre chien porte son collier de régulation des aboiements.
- Si vous n'utilisez pas le collier pendant une longue période, il est recommandé de retirer la pile. Ne laissez jamais de pile usagée dans le collier, elle pourrait fuir et endommager votre produit.
- Ne laissez pas le collier à la portée des enfants.

Entretien

Evitez d'utiliser des liquides volatils tels que des solvants ou du benzine pour nettoyer votre collier de régulation des aboiements. Utilisez simplement un linge doux, légèrement humidifié avec de l'eau ou un détergent neutre. La sangle peut être lavée à la main avec de l'eau savonneuse.

En cas de dysfonctionnement

Avant d'attribuer une panne à l'appareil, prenez soin de relire ce guide et **assurez-vous que le problème n'est pas dû à une pile faible ou que le capteur n'est pas trop serré.**

Si le problème persiste, appelez le Service Après-vente NUM'AXES au 02 38 63 64 40.

Selon l'ampleur du dysfonctionnement, vous devrez peut-être retourner votre produit au Service Après-vente NUM'AXES afin qu'il soit réparé et testé.

Pour toutes réparations, le service après-vente a impérativement besoin :
- de votre produit complet
- de la preuve d'achat (facture ou ticket de caisse)

Si vous omettez l'un de ces éléments, le Service Après-vente NUM'AXES vous facturera la réparation.

Caractéristiques techniques

Alimentation	pile lithium 3 volts CR 2450
Autonomie	30 jours à raison de 12 heures et 24 déclenchements par jour (vibreur puis synthèse vocale)
Etanchéité	au ruissellement
Témoin d'usure de pile	par bip sonore
Modes de fonctionnement	3
Réglage de la sensibilité de détection	par potentiomètre
Dimensions	66 x 32 x 27 mm
Poids (avec la pile)	56 g
Collier réglable à l'encolure	de 17 à 55 cm
Température d'utilisation	entre – 20°C et + 50°C

Garantie

NUM'AXES garantit le produit contre les défauts de fabrication pendant les 2 années qui suivent l'acquisition.
Les frais de transport aller-retour du produit sont à la charge exclusive de l'acheteur.

Conditions de garantie

1. La garantie sera assurée uniquement si la preuve d'achat (facture ou ticket de caisse) est présentée sans rature à **NUM'AXES.**
2. Cette garantie ne couvre aucun des points suivants :
   - le renouvellement de la pile
   - le renouvellement de la sangle
   - les risques de transport directs ou indirects liés au retour du produit chez **NUM'AXES**
   - l'endommagement du produit résultant :
     - de la négligence ou faute de l'utilisateur (ex. : morsures, cassures, fêlures)
     - d'une utilisation contraire aux instructions ou non prévue
     - de réparations faites par des réparateurs non agréés
   - la perte ou le vol
3. Si le produit est reconnu défectueux, **NUM'AXES** le réparera ou l'échangera selon son choix.
4. **NUM'AXES** garantit le délai d'intervention de 48 heures (hors délais postaux).
5. **NUM'AXES** ne pourra être tenu pour responsable des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise utilisation ou d'une panne du produit.
6. **NUM'AXES** se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses produits en vue d'y apporter des améliorations techniques ou de respecter de nouvelles réglementations.
7. Les informations contenues dans ce guide peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.
8. Photos et dessins non contractuels.

Accessoires

Vous pouvez vous procurer les accessoires (pile, sangle, clé magnétique, capteur) à tout moment auprès de NUM'AXES ou de votre distributeur.

Collecte et recyclage de votre appareil en fin de vie

Le pictogramme apposé sur votre produit signifie que l'équipement ne peut être mêlé aux ordures ménagères.
Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation et le recyclage des déchets électroniques ou rapporté chez votre distributeur.

En adoptant cette démarche, vous faites un geste pour l'environnement, vous contribuez à la préservation des ressources naturelles et à la protection de la santé humaine.
Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, vous pouvez contacter votre mairie, le service des traitements de déchets ménagers ou nous retourner le produit.

PARTENAIRE

Eco-systèmes

L'éco-participation,
un geste citoyen pour notre environnement
Montant hors éco-participation + Éco-participation = Prix de l'appareil
À partir du 15 novembre 2006, lorsque vous achetez un nouvel appareil électrique ou électronique, en payant une «éco-participation», vous participez au financement de la collecte et du recyclage d'un ancien équipement équivalent.
Ne jetez plus vos anciens appareils, rapportez-les dans un point de collecte
Eco-systèmes

NUM'axes

745 rue de la Bergeresse – Z.A.C. des Aulnaies – BP 30157
45161 OLIVET CEDEX - FRANCE
Tél. + 33 (0)2 38 63 64 40 / Fax + 33 (0)2 38 63 31 00
E-mail : ventes@numaxes.com

www.numaxes.com

User's guide

*Thank you for choosing the **NUM'AXES** product range.*
Before using the bark limiter, please read carefully the instructions in this manual, and keep it safely for future reference.

Index

- Advice to obtain the best results 13
- Package contents 14
- Description of the product 14
- Fitting the battery 14
- Fitting the strap 15
- Switching on the collar 16
- Switching off the collar 16
- Changing operating modes 16
- Recording and listening of vocal messages 17
- Setting the barking detection sensitivity 18
- Checking/replacing battery 18
- Changing the sensor 19
- Fitting the collar 19
- Checking the device operates correctly 19
- Cautions for use 19
- Maintenance 20
- Troubleshooting 20
- Technical characteristics 20
- Guarantee 20
- Guarantee conditions 21
- Spare parts 21
- Collection and recycling of your device at the end of its life 21

Advice to obtain the best results

The owner's involvement during the first use of the product is a key factor in obtaining the best results.

Do not leave your dog unattended with the collar on **until he is used to wearing it and you are satisfied that it is working correctly. You should ensure that the settings (barking detection sensitivity / operating mode) are adjusted correctly for your dog.**

Closely watch your pet during the first days' use.

When your dog is barking, let the collar operate without interference. Any interference on your part could be taken as a sign of consideration and consequently barking would be an effective mean to have your attention attracted. As soon as your dog stops barking, congratulate him (but not excessively) by stroking him, verbally flattering him, or giving him dry food so as to encourage him to behave himself.

Barking is a mean of communication for the dog. It is normal that your dog barks in some situations. The bark limiter collar, if well used, will help you educate your dog and solve some problems caused by **excessive barking**. Before using the collar, see your vet in order to ensure your dog's barking are not linked with a physical or behavioural problem.

Package contents

- a collar equipped with a short bark sensor
- a nylon strap
- a slide buckle for the strap
- a 3 Volt CR 2450 lithium battery
- a magnetic key (magnet)
- a long bark sensor
- a screwdriver
- this user's manual

Description of the product

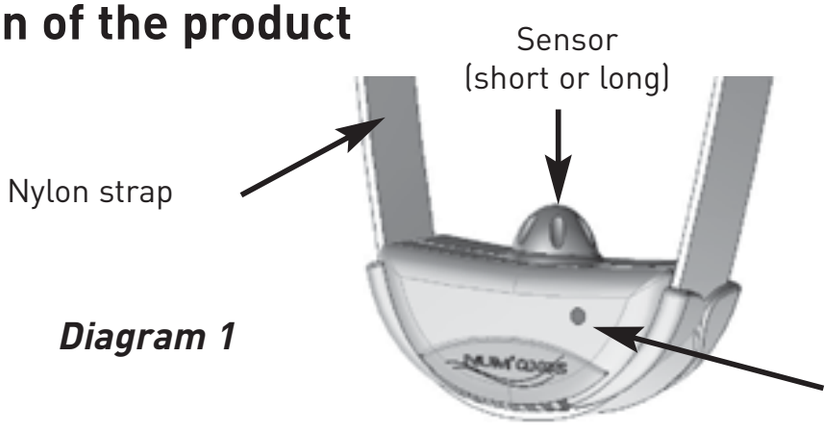

Sensor
(short or long)
Nylon strap
Orange mark:
Area where the magnet is located to switch On/Off or change mode of operation

Diagram 1

Fitting the battery

- Remove the 2 screws from the battery cover with the supplied screwdriver.
- Remove the battery cover: place the head of your screwdriver or the head of a knife on the top of the battery cover in order to slightly lift it up. Make it pivot on the right and on the left and then press it with your thumb so as to slide the top of the box upward (pointing at the bark sensor's direction).
- Insert the 3 Volt CR 2450 lithium battery as indicated under the battery holder (the " + " terminal of the battery should point downward) (See diagram 2).
- A sound beep is emitted indicating that the battery has been properly inserted.
- If you do not hear any sound beep after inserting the battery, immediately remove it from the battery holder by using the supplied magnet (magnetic key). Check the polarity before inserting the battery once again.
- Replace the battery cover taking care to first insert the little pin at the bottom of the battery cover (See diagram 3).
- Replace the battery cover taking care to first insert the little pin at the bottom of the battery cover (See diagram 3). Then slightly press with your thumbs to slide it downward (opposite side to the bark sensors). The battery cover is closed when you can hear a "click" sound.
- Retighten moderately the 2 screws.

Diagram 2

« + » terminal of the battery downward

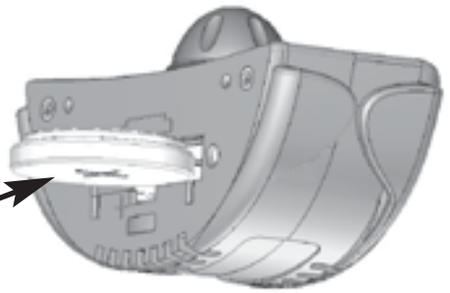
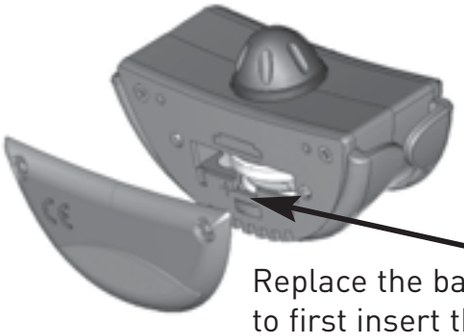


Diagram 3



Replace the battery cover taking care to first insert the little pin at the bottom of the battery cover

Fitting the strap

- Glide the strap alongside the case (See diagram 4).
- Attach the slide buckle (supplied with your accessories) to the free edge of the strap (See diagram 5).
- Then slide the strap round the quick snap buckle (See diagram 5).
- Then attach again the slide buckle to the strap (See diagram 5).

Diagram 4

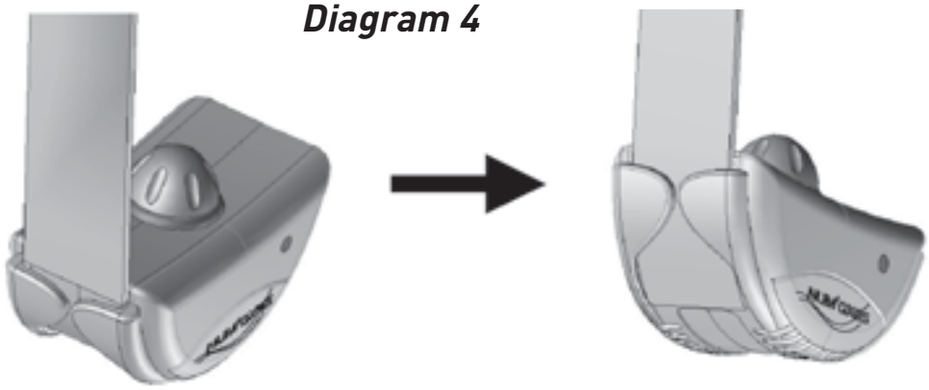
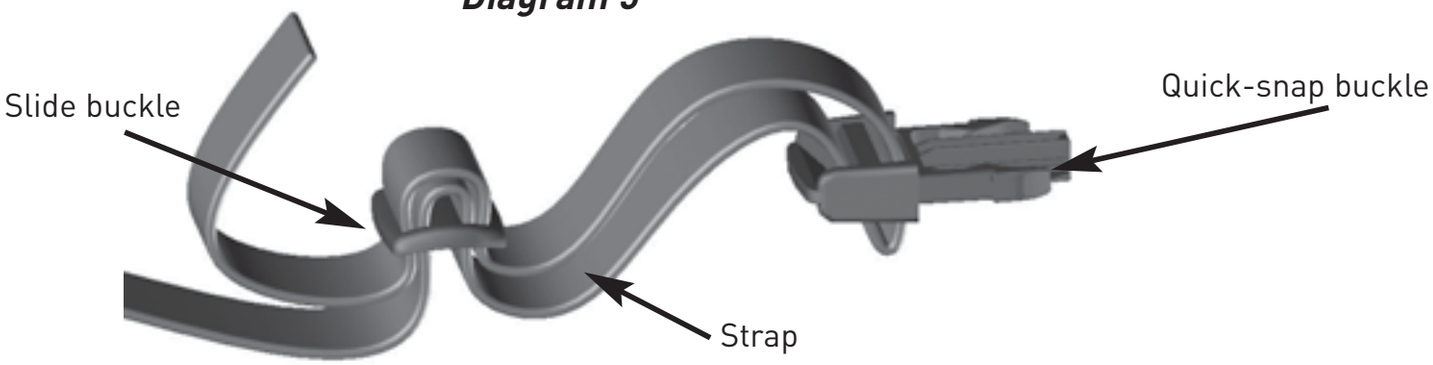


Diagram 5



Switching on the collar

Briefly place (for less than 1 second) the magnetic key close to the orange mark placed in front of the collar. 1, 2 or 3 short sound beeps are emitted (according to the chosen mode) and indicate(s) that the collar has been switched on.
In the factory, the collar's mode is positioned on mode 2 (beep sounds then vocal messages).

Switching off the collar

Briefly place (for less than 1 second) the magnetic key close to the orange mark placed in front of the collar. One long sound beep indicates that the collar has been switched off.

Changing operating modes

In the factory, the collar's mode is positioned on mode 2 (beep sounds then vocal messages).
To change the collar's mode, when switching on the collar you need to approach and keep the magnetic key in contact with the orange mark.
A series of sound beeps is emitted (from 1 to 3 beeps) indicating the selected mode.
Keep the magnetic key in contact with the orange mark to run through modes.
Remove the magnetic key when you have reached the mode you wish.
The collar will memorize your selected mode.
Next time you will switch on the collar, your collar will be turned on to the last mode you previously selected.

The chart below indicates how your collar operates according to the mode you have selected:

Number of beeps	Mode	Function
1	1	**Vibrations + beep sounds**
2	2(*)	**Beep sounds then vocal messages :** 1st barking : beep sounds 2nd barking : vocal message 1 3rd barking : vocal message 2
3	3(*)	**Vibrations then vocal messages :** 1st barking : vibrations 2nd barking : vocal message 1 3rd barking : vocal message 2

(*): In mode 2 and 3 :

- If your dog continues to bark, after the 4th barking the collar begins again its operating cycle (beeps for the mode 2 and vibrations for the mode 3).
- If your dog stops barking during few seconds, the collar will also begin again its cycle at the beginning (beeps for the mode 2 and vibrations for the mode 3).

Recording and listening of vocal messages

ATTENTION: to proceed to the recording or listening of the vocal messages, your collar must be switched off.

When selecting the operating mode 2 or 3, you have to record 2 vocal messages of 5 seconds each. We advise you to use short words and speak in a firm steadytone (without shouting).
Examples of messages: « no! » ; « stop! » ; « silence! »... which you can make follow or precede by the name of your dog.

To record or listen your message 1, proceed in the following way:

- Remove the 2 screws from the battery cover with the supplied screwdriver.
- Remove the battery cover.
- Press and hold the button situated at the left side of the battery holder (See Diagram 6). A series of beep sounds (from 1 to 4) will be emitted by the collar indicating the selected mode.
- Select the mode 3 : release the button when the mode 3 is reached.
- To record your vocal message 1, press again on the button and maintain the pressure during the recording of your message (speak near your collar). At the end of the recording, loosen the button.
- To listen and verify your message 1, select the mode 1 : release the button when the mode 1 is reached (See diagram 6).
- Your collar plays message 1.

For your message 2, proceed in the same way by selecting mode 4 to record it and mode 2 to listen to it.

- Replace the battery cover taking care to first insert the little pin at the bottom of the battery cover (See diagram 3).
- Retighten moderately the 2 screws.

The chart below presents the different modes concerning the recording and listening of vocal messages:

Number of sound beeps heard when switching modes	Mode	Operation
1	1	Listening of vocal message 1
2	2	Listening of vocal message 2
3	3	Recording of vocal message 1
4	4	Recording of vocal message 2

Setting the barking detection sensitivity

Setting the barking detection sensitivity is a very important preliminary operation. In fact, this setting determines the correct operation of the product.
It ensures detection of any barking but helps avoids unnecessary detection.
The detection must therefore be sufficiently sensitive but not overly sensitive.
In the factory, detection sensitivity is set on the position “maximum sensitivity”.

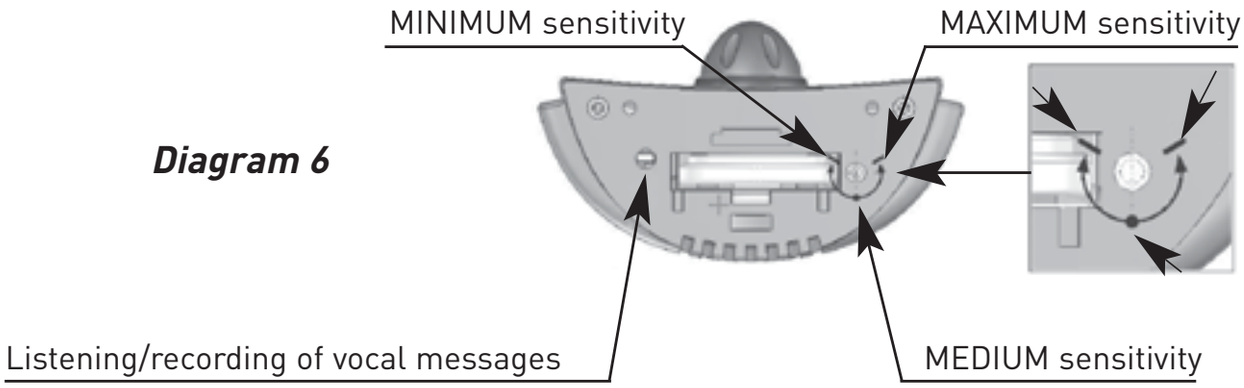
To adapt the detection sensitivity to the barking strength of your dog, you should proceed as follows:

- Remove the 2 screws from the battery cover with the supplied screwdriver.
- Remove the battery cover.
- Carefully turn the setting screw (situated at the right side of the battery cover) according to the sensitivity you wish (See. Diagram 6)

Caution: the adjustment system has a stop for the minimum sensitivity and a stop for the maximum sensitivity (maximum 3/4 turn). Turn delicately and without forcing with the supplied screwdriver.

- Replace the battery cover taking care to insert first the little pin at the bottom of the battery cover (See diagram 3).
- Retighten moderately the 2 screws.

Diagram 6



Checking/Replacing battery

When the battery is too weak for the operation of the product, **sound beeps indicate it when you turn on or off your collar :** a series of close sound beep are emitted.

When the battery is really too weak, the product works under safety mode, which means that it is out of use. You need to replace the battery by a new battery of the same type (3 Volt CR2450 lithium battery) following the procedure explained in the paragraph **§ Fitting the battery.**

Changing the sensor

Two different length sensors are included in the package. The size should be long enough to have proper contact with the dog's skin, enabling the device to operate correctly.
If you have a long haired dog and the short sensor fitted to the collar in the factory is inadequate, remove the short sensor and replace it with the long one supplied with the kit.
When changing the sensor, do not press on the threaded rod, it could damage the components underneath. A moderate manual screwing is sufficient (do not use any key). If you screw the sensor too much, bark detection is likely to be inefficient.

Fitting the collar

The strap should be adjusted so that the sensor comes right into contact with the dog's skin in order to ensure good barking detection.

- If the strap is too loose, the collar will not operate properly. Moreover, it might move around the dog's neck and repeated rubbing of the sensor on the skin can cause irritation.
- If the strap is too tight, the dog will have difficulties in breathing.

You must be able to let 2 fingers go between the collar's strap and the dog's neck.
You must to able to let 2 fingers go between the collar's strap and the dog's neck.
Regularly check your dog's neck as repeated rubbing of the sensor on the dog's skin may cause irritation. If this happens, remove the collar until all signs of skin irritation have disappeared.
Do not leave the collar more than 8 hours a day around your dog's neck and take the time to check that there are no signs of irritation when your dog is not wearing it.

Checking the device operates correctly

- Switch on the collar (by setting your collar on mode 3 you can both test vibration and vocal messages).
- Slowly rub the sensor on a slightly rough surface (change the detection sensitivity if necessary).
- The collar will emit vibrations and/or beeps and/or restores your vocal messages (according to the chosen configuration).

IMPORTANT : after being activated 3 times in quick succession, the collar will automatically go into safety mode for 15 seconds, before restarting itself normally.

Cautions for use

- The collar should be used on dogs only over 6 months old.
- Before using the collar, it is important to have your dog checked by your vet to ensure it is fit to wear a bark limiter.
- The collar is weatherproof but not waterproof.
- To avoid unintentional triggering, the dog should not wear any medal, metallic collar, or any other kind of collar together with the bark limiter collar.
- If you do not use the collar for a long period of time, we advise you to remove the battery.
- Never leave a discharged battery in the collar.
- Keep the collar out of reach of children.

Maintenance

Do not use volatile liquids such as solvents or benzene to clean your bark limiter collar. Use simply a soft cloth, slightly moistened with water or a neutral detergent. The nylon strap can be washed with soapy water.

Troubleshooting

Before thinking your collar is broken, read this booklet and **make sure that the problem is not caused by a weak battery or by a sensor screwed too tightly.**
If the problem persists, contact your distributor.
According to the extent of the malfunction, you may have to return your product for check and repair.

For all repairs, please supply the following:
- the complete product
- the proof of purchase (invoice or sales receipt)

If you omit one of these items, the After Sales Service will have to invoice you for any repair costs incurred.

Technical characteristics

Power	3 Volt CR 2450 lithium battery
Battery life	30 days on a basis of 12 hours use and 24 triggers per day (vibrations then vocal messages)
Tightness	Showerproof
Battery waste indicator	Beep sounds indicator
Operation modes	3
Setting of bark detection sensitivity	By potentiometer
Dimensions	66 x 32 x 27 mm
Weight (battery included)	56 g
Adjustable collar for necks	from 17 to 55 cm
Use temperature	Between – 20°C and + 50°C

Guarantee

NUM'AXES guarantees the product against production defects for 2 years after purchase.
All postage and packing charges will be the purchaser's sole responsibility.

Guarantee conditions

1. The guarantee will be valid only if the proof of purchase (invoice or sales receipt), without cancellation, is submitted to the distributor or to **NUM'AXES**. The guarantee is limited to the original purchaser.
2. This guarantee does not cover the following:
   - Changing the battery
   - Changing the strap
   - Direct or indirect transport risks incurred when sending the article back to the distributor or **NUM'AXES**
   - Damage to the article caused by:
     - negligence or incorrect use (ex: bites, breakage, cracking)
     - use contrary to the instructions or not envisioned therein
     - repairs performed by unauthorized persons
   - Loss or theft
3. If the product is found to be defective, **NUM'AXES** will either decide to repair or to replace it.
4. No claim may be advanced against **NUM'AXES**, particularly in relation to incorrect use of the collar or to breakdown.
5. **NUM'AXES** reserves the right to modify the characteristics of its products with a view to making technical improvements or to comply with new legislation.
6. The information contained in this guide may be subject to amendment without prior notice.
7. Photos and drawings are not contractual.

Spare parts

You can purchase spare parts (battery, strap, sensor, magnetic key, etc) from your supplier at any time.

Collection and recycling of your device at the end of its life

The pictogram which appears on your product means that this one can not be thrown with household refuse.
You have to bring the device to a collection location suitable for treatment, development, recycling, of electric wastes or bring it back to your distributor.
Adopting this process, you do something for the environment, you contribute to the preservation of natural resources and the protection of human health.

NUM'AXES

www.numaxes.com

Manual de instrucciones

Es - 22

*Queremos expresarle nuestro agradecimiento por haber elegido un aparato de la gama **NUM'AXES.** Para obtener de él el máximo rendimiento, se recomienda, antes de utilizarlo, que lea atentamente las instrucciones de este manual que deberá conservar para cualquier consulta posterior.*

Índice

- Consejos para un óptimo rendimiento 22
- Composición del producto 23
- Presentación del producto 23
- Colocación de la pila 23
- Colocación de la correa 24
- Puesta en funcionamiento 25
- Puesta fuera de servicio 25
- Selección del modo 25
- Grabación y escucha de los mensajes vocales 26
- Ajuste de la sensibilidad de detección de los ladridos 26
- Desgaste y sustitución de la pila 27
- Elección y sustitución del detector 27
- Ajuste del collar 28
- Comprobación del funcionamiento correcto de su aparato 28
- Precauciones de empleo 28
- Mantenimiento 29
- En caso de malfuncionamiento 29
- Características técnicas 29
- Garantía 29
- Condiciones de garantía 30
- Accesorios 30
- Reciclaje de aparatos electrónicos al final de su vida útil...30

Consejos para un óptimo rendimiento

La implicación del amo en los primeros usos del producto es un factor esencial para obtener los mejores resultados.

No deje nunca su perro sólo **mientras éste no esté habituado al uso del collar, ni mientras no esté seguro de que el collar funciona correctamente y que los ajustes de sensibilidad están adaptados a su perro** (sensibilidad de la detección, modo).

Vigile atentamente a su perro los primeros días de uso del collar.

Cuando su perro ladre, deje que el collar actúe sin intervenir. Cualquier intervención por su parte podría ser malinterpretada por su perro y asociarla a un gesto de atención y una buena forma de obtener dicha atención. En cuanto su perro deje de ladrar, felicítele (sin excesos) con caricias, frases cariñosas o galletas con el fin de animar su perro por su buen comportamiento.

El ladrido es una forma de comunicación para el perro. Es normal que su perro ladre en algunas situaciones. El collar de regulación de los ladridos, bien utilizado, le permitirá educar a su perro y solucionar los problemas causados por **sus ladridos excesivos.**

Antes de utilizar el collar IKI VOICE, le aconsejamos hacer examinar a su perro por un veterinario con el fin de garantizar que sus ladridos excesivos no se deban a un problema físico o de comportamiento.

Composición del producto

- un collar equipado con un detector corto
- una correa de nylon
- una hebilla para la correa
- una pila de litio 3 V CR 2450
- una llave magnética (imán)
- un detector largo
- un destornillador
- este manual de instrucciones

Presentación del producto

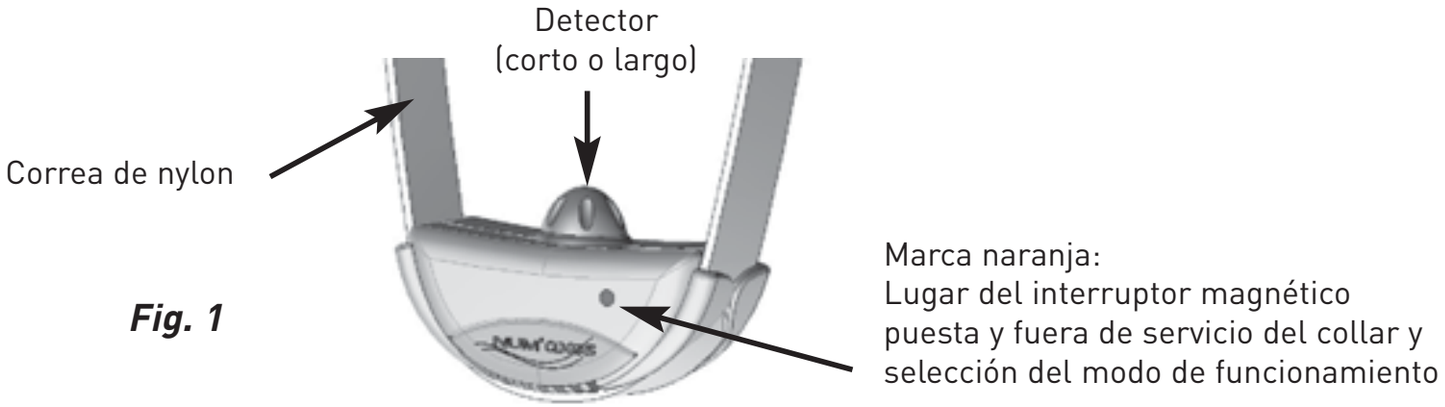
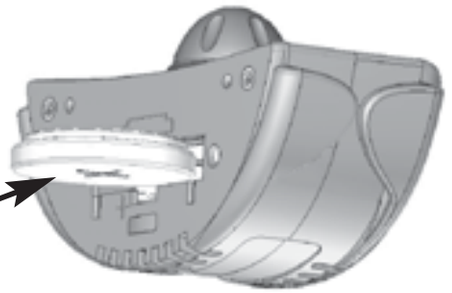


Fig. 1

Colocación de la pila

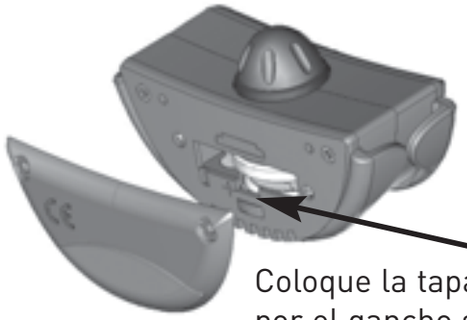
- Suelte los 2 tornillos de la tapa de la pila con el destornillador suministrado.
- Retire la tapa de la pila : pase la punta de su destornillador o la punta de un cuchillo por la parte alta de la tapa de la pila con el fin de levantarla ligeramente. Gírela a la derecha o a la izquierda, luego ejerza presión con los dedos para deslizarla hacia arriba (en dirección del captador de ladrido).
- Inserte la pila 3V CR 2450 respetando la polaridad indicada bajo el alojamiento de la pila (la polaridad "+" debe colocarse debajo) (ej. Fig. 2).
- Una señal sonora le indicará la colocación correcta de la pila.
- Si no hubiera ninguna señal después de insertar la pila, retírela utilizando el imán suministrado (llave magnética) y colóquela correctamente, teniendo en cuenta la polaridad de la pila.
- Coloque la tapa de la pila empezando por el gancho situado debajo de la tapa (ej. Fig. 3).
- Después, ejerza una presión con los dedos para deslizarla hacia abajo (sentido opuesto al captador). La tapa de la pila se engancha entonces emitiendo un "clic".
- Ajuste ligeramente los 2 tornillos.

Fig. 2



signo « + » debajo de la pila

Fig. 3



Coloque la tapa de la pila empezando por el gancho situado debajo de la tapa

Colocación de la correa

- Introduzca la correa por el lateral del collar (ej. Fig. 4).
- Pase el extremo libre de la correa por la hebilla suministrada con los accesorios (ej. Fig. 5).
- Pase la correa por el enganche de cierre haciendo una ida y vuelta (ej. Fig. 5).
- Después, pase de nuevo la correa por el enganche de cierre (ej. Fig. 5).

Fig. 4

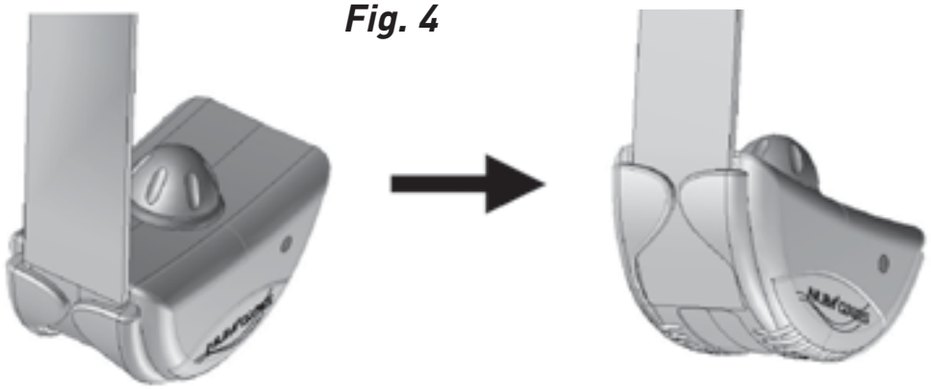
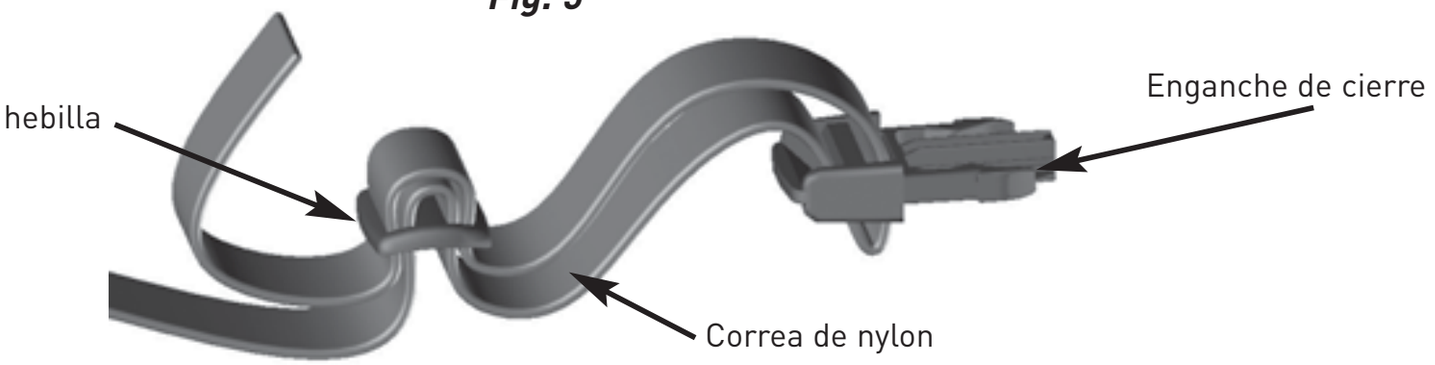


Fig. 5



Puesta en funcionamiento

Acerque durante menos de 1 segundo la llave magnética a la marca naranja situada delante del collar.
1, 2 o 3 señales sonoras cortas (según el modo seleccionado) indica(n) la inicialización correcta del collar.
Desde fábrica, el collar viene ajustado en el modo 2 (señales sonoras seguidas de síntesis vocal).

Puesta fuera de servicio

Acerque durante menos de 1 segundo la llave magnética a la marca naranja situada delante del collar.
Una señal sonora larga indica la parada del collar.

Selección del modo

Desde fábrica, el collar viene ajustado en el modo 2 (señales sonoras seguidas de síntesis vocal).
Para modificar el modo de funcionamiento del collar, mantenga la llave magnética en contacto con la marca naranja, mientras lo enciende.
El collar emitirá varias señales sonoras (de 1 hasta 3).
Los modos 1, 2 y 3 se accionan mientras mantenga la llave magnética sobre la marca naranja.
Aleje la llave magnética cuando llegue al modo deseado.
El collar memoriza la configuración elegida.
A cada puesta en servicio, su collar funcionará según el último modo seleccionado.

El siguiente cuadro indica el funcionamiento de su collar según el modo seleccionado:

Cantidades de señales oídas durante la selección del modo	**Modo**	**Funcionamiento**
1	1	**Vibraciones + señales sonoras**
2	2(*)	**Señales sonoras seguidas de síntesis vocal :** 1er ladrido : señales sonoras 2do ladrido : mensaje 1 3er ladrido : mensaje 2
3	3(*)	**Vibraciones seguidas de síntesis vocal :** 1er ladrido : vibraciones 2do ladrido : mensaje 1 3er ladrido : mensaje 2

(*): En modo 2 y 3 :

- Si su perro sigue ladrando, al 4o ladrido el collar empieza su ciclo de funcionamiento (señales sonoras en el modo 2 y vibraciones en el modo 3).
- Si su perro no ladra durante algunos segundos, el collar volverá a empezar de nuevo su ciclo (señales sonoras en el modo 2 y vibraciones en el modo 3).

Grabación y escucha de los mensajes vocales

ATENCION: para garbar o escuchar los mensajes, su collar debe estar obligatoriamente apagado.
En los modos de funcionamiento 2 y 3, debe grabar 2 mensajes vocales con duración de 5 segundos cada uno. Les aconsejamos usar palabras cortas con un tono autoritario/firme (sin gritar). Ejemplo de mensajes « no »; « stop »; « silencio »... que pueden ser seguidos del nombre de su perro.

Para grabar y escuchar su mensaje 1, debe proceder de la siguiente manera:

- Suelte los 2 tornillos de la tapa de la pila con el destornillador suministrado.
- Saque la tapa de la pila.
- Pulse el botón situado a la izquierda del alojamiento de la pila (ej. Fig. 6) : oirá unas señales (de 1 hasta 4). Los modos 1, 2, 3, et 4 para grabar y escuchar los mensajes se accionan mientras mantenga pulsado este botón.
- Deje de pulsar el botón cuando llegue al modo 3 (modo para grabar el mensaje 1).
- Para grabar su mensaje vocal 1 (hable cerca del collar), vuelva a pulsar el botón y manténgalo apretado durante la grabación de su mensaje. Una vez haya terminado su mensaje, puede soltar el botón.
- Para escuchar y verificar su mensaje 1, pulse de nuevo el botón para que desfilen los modos (ej. Fig. 6).
- Deje de pulsar el botón cuando llegue al modo 1 (modo para escuchar su mensaje 1). Entonces, su collar reproduce el mensaje 1.

Para su mensaje 2, proceda de la misma manera, eligiendo el modo 4 para grabarlo y el modo 2 para escucharlo.

- Coloque la tapa de la pila teniendo cuidado de insertar primero el gancho situado bajo la tapa de la pila (ej. Fig. 3).
- Ajuste los 2 tornillos sin forzar.

El siguiente cuadro presenta los diferentes modos para garbar y escuchar los mensajes:

Número de señales sonoras oídas durante el cambio de modo	Modo	Funcionamiento
1	1	Escuchar mensaje 1
2	2	Escuchar mensaje 2
3	3	Grabar mensaje1
4	4	Grabar mensaje 2

Ajuste de la sensibilidad de detección de los ladridos

El ajuste de la sensibilidad de detección de los ladridos constituye una operación previa muy importante.
De hecho, este ajuste condiciona el correcto funcionamiento del producto.

Le permite una detección certera de los ladridos y facilita la eliminación de las activaciones intempestivas. La detección ha de ser suficientemente sensible pero no excesiva. Desde fábrica, la sensibilidad de detección viene ajustada en la posición "sensibilidad Maxi".

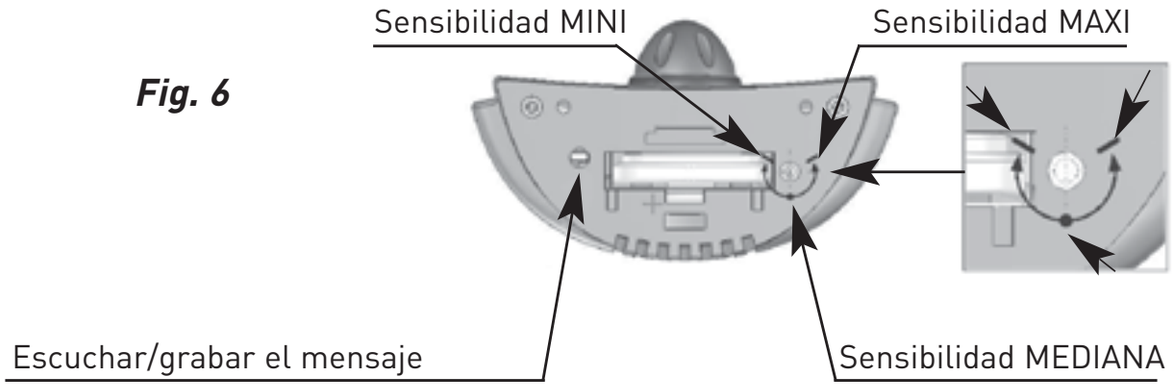
Para adaptar la sensibilidad de detección a la potencia del ladrido de su perro, debe proceder de la siguiente manera:

- Suelte los 2 tornillos de la tapa de la pila ayudándose del destornillador suministrado.
- Quite la tapa de la pila.
- Dé la vuelta al tornillo de ajuste (encontrándose a la derecha del alojamiento de la pila) según la sensibilidad deseada (ej. Fig. 6)

ATENCIÓN: el sistema de ajuste posee un tope Mini y un tope Maxi (3/4 de vuelta maxima). Utilice el destornillador suministrado y gire delicadamente sin forzar.

- Coloque la tapa de la pila empezando por el gancho situado debajo de la tapa (ej. Fig. 3).
- Ajuste los 2 tornillos sin forzar.

Fig. 6



Desgaste y sustitución de la pila

En cuanto la pila no tenga suficiente carga para un buen funcionamiento, **una señal sonora le dará el aviso en dos ocasiones:**

- En la puesta en funcionamiento del collar y en la puesta fuera de servicio : sucesión de señales cercanas.

Cuando la pila está bastante gastada, el producto entra en la modalidad de seguridad y se "bloquea".

Se debe sustituir la pila obligatoriamente por una pila nueva de mismo tipo (pila de litio 3 V CR 2450) siguiendo el procedimiento indicado en el apartado **§ Colocación de la pila.**

Elección y sustitución del detector

Se suministran dos detectores de diferentes tamaños con el collar. La longitud del detector ha de ser suficiente para hacer un buen contacto con la piel del perro y para que el aparato funcione

correctamente. Si su perro tiene el pelo largo y el collar el detector corto, desenrósquelo y cámbielo por el detector largo suministrado con los accesorios.
Cuando vaya a cambiar el detector, no se apoye sobre el borne, ya que corre el riesgo de dañar lo que haya debajo.
Un ajuste moderado, a mano, del detector (sin herramientas) es suficiente. Si lo aprieta demasiado fuerte, la detección de los ladridos puede no ser la adecuada.

Ajuste del collar

La correa debe ajustarse de manera que el detector esté en contacto con la piel del perro con el fin de asegurar una buena detección.

- Si la correa está demasiado floja, el collar se moverá y los roces repetidos sobre la piel del perro podrán provocar irritaciones.
- Si el collar está demasiado apretado, el perro tendrá dificultades para respirar.

Debe poder pasar 2 dedos entre la correa y el cuello del perro.
Vigilar diariamente el cuello de su perro. Los roces repetidos del detector sobre la piel del perro pueden causar a veces irritaciones. En tal caso, retirar el collar hasta que desaparezcan completamente los signos de irritación.
No le deje puesto el collar a su perro más de 8 horas al día y aproveche el momento de retirárselo para verificar que no encuentre ningún signo de irritación.

Comprobación del funcionamiento correcto de su aparato

- Encienda el collar (póngalo en el modo 3, comprobará así el sistema de vibración y la síntesis vocal).
- Frote lentamente el detector sobre una superficie ligeramente rugosa (modifique la sensibilidad de detección si es necesario).
- El collar vibra y/o emite señales sonoras y/o reproduce su mensaje (según el modo seleccionado).

NOTA : después de 3 desencadenamientos consecutivos y cercanos, el collar se pone en seguridad. Se para durante 15 segundos y vuelve a funcionar normalmente.

Precauciones de empleo

- Recomendamos utilizar el collar con perros que tengan al menos 6 meses.
- Antes de colocar el collar, se recomienda consultar un veterinario con el fin de cerciorarse de que no haya contraindicaciones.
- El collar es estanco al chorreo pero no a la inmersión.
- Con el fin de evitar las activaciones intempestivas, no es conveniente utilizar una medalla metálica u otro collar cuando su perro lleve este collar.
- Retire la pila si no utiliza el collar durante un período largo de tiempo. No deje nunca una pila agotada en el collar.
- No deje el collar al alcance de los niños.

Mantenimiento

Evite el uso de líquidos volátiles como disolventes o gasolina para limpiar el aparato. Séquelo con un paño suave seco y ligeramente humedecido con agua o un detergente neutro. La correa de nylon se puede lavar a mano con agua y jabón.

En caso de malfuncionamiento

Antes de atribuir un fallo al aparato es preciso consultar estas instrucciones para **comprobar que el problema no sea debido a una pila agotada o al detector demasiado apretado.**
En caso de cualquier inconveniente, póngase en contacto con su distribuidor.
Según la magnitud de su problema, puede que tenga que hacernos llegar su producto para ser reparado y testado en nuestra fábrica.

Para cualquier reparación, el Servicio Post Venta necesita obligatoriamente:
- el aparato completo
- la fecha de compra (factura o ticket de compra)

Si olvida usted uno de estos elementos, el Servicio Post Venta le facturará el arreglo.

Características técnicas

Alimentación	Pila de litio 3 V CR 2450
Autonomía	~ 30 días a razón de 12 horas y 24 puestas en funcionamiento por día (vibraciones seguido de síntesis vocal)
Estanqueidad	Al chorreo
Indicador de carga de la pila	Señal sonora
Modos de funcionamiento	3
Ajuste de sensibilidad de detección	Potenciómetro
Dimensiones	66 x 32 x 27 mm.
Peso (con la pila)	56 g
Collar ajustable al cuello	de 17 hasta 55 cm.
Temperatura de utilización	entre – 20°C y + 50°C

Garantía

NUM'AXES garantiza el producto contra los defectos de fabricación durante los 2 años consecutivos a su adquisición.
Los gastos del transporte ida/vuelta del producto corren exclusivamente a cargo del comprador.

Condiciones de garantía

1. La garantía será válida únicamente presentando a **NUM'AXES** la fecha de compra (factura o ticket de compra) sin tachaduras.
2. Dicha garantía no cubre ninguno de los siguientes puntos:
   - la renovación de la pila
   - el cambio de la correa
   - los riesgos de transporte, directos o indirectos, derivados de la devolución del producto a su **DISTRIBUIDOR** o a **NUM'AXES**
   - el deterioro del producto resultante de:
     - la negligencia o error del usuario (por ejemplo: mordeduras, roturas, fisuras, etc.),
     - una utilización contraria a las instrucciones o no prevista
     - las reparaciones realizadas por personas no autorizadas
   - la pérdida o el robo
3. Si se reconoce que el producto es defectuoso, **NUM'AXES** lo reparará o lo cambiará, según decida.
4. No se podrá recurrir contra el fabricante **NUM'AXES** en caso de daños ocasionados por una mala utilización del producto o una avería.
5. **NUM'AXES** se reserva el derecho de modificar las características de sus productos para realizar mejoras técnicas o respetar nuevas normativas.
6. La información de este manual puede ser objeto de modificaciones sin previo aviso.
7. Fotos y dibujos no contractuales.

Accesorios

Puede encargar en su distribuidor, en cualquier momento, los siguientes productos: pila, correa, detector, llave magnética...

Reciclaje de aparatos electrónicos al final de su vida útil

El pictograma que aparece en su producto, significa que el equipo no puede mezclarse con basuras domésticas.
Debe ser entregado en un punto de recogida adecuado para el tratamiento, la valorización y el reciclaje de las basuras eléctricas o bien devolverlo a su distribuidor.
Adoptando este comportamiento, hará un gesto con el medio ambiente, contribuyendo así a la preservación de los recursos naturales y a la protección de la salud humana.

Gebrauchsanleitung

D - 31

*Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Gerät aus der **NUM'AXES** Produktreihe entschieden haben. Sie sollten vor dem Gebrauch von **IKI VOICE** die Anweisungen dieser Anleitung sorgfältig durchlesen und diese zur Konsultation bei später auftretenden Fragen aufbewahren.*

Inhaltsverzeichnis

- So erzielen Sie die besten Ergebnisse 31
- Lieferumfang des Gerätes 32
- Das IKI Voice und seine Bestandteile 32
- Öffnen und schließendes des Gerätes 32
- Die Batterie einlegen 32
- Das Band einlegen 33
- Ein- und ausschalten 34
- Wahl des Modus 34
- Aufnehmen und Abhören der Nachrichten.....35
- Einstellung der Empfindlichkeit zur Erkennung des Bellens 36
- Zustand / Auswechseln der Batterie 36
- Auswechseln des Sensors 36
- Justierung des Halsbandes 37
- Funktionsprüfung 37
- Vorsichtmaßnahmen 38
- Pflegehinweise 38
- Bei Fehlfunktionen 38
- Technische Merkmale 39
- Garantie 39
- Garantiebedingungen 39
- Zubehöre 39
- Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten 40

So erzielen Sie die besten Ergebnisse

IKI Voice arbeitet über die Ablenkung des Hundes. Ihrem Hund wird keinerlei Schmerz zugefügt. Um den gewünschten Erfolg zu erzielen sind die ersten Schritte bei der Anwendung besonders wichtig.

Das Gerät erkennt das Bellen des Hundes über den blauen Sensor an der Vibration des Kehlkopfes. Daher muss das Gerät so angebracht werden, dass der Sensor in der Nähe des Kehlkopfes liegt.

Bellt der Hund, wird je nach eingestelltem Modus eine Vibration oder ein Ton ausgelöst. Bellt der Hund weiter, wird im Modus 2 und 3 dann ein Text ausgegeben. Die Idee von IKI Voice ist, den Hund durch diese Signale abzulenken und zu ermahnen „du sollst jetzt nicht bellen". Beobachten Sie bei den ersten Einsätzen Ihren Hund. Greifen Sie nicht ein, wenn er bellt. Sie würden ihn damit bestärken, dass Bellen dazu führt, dass Sie sich um ihn kümmern. Hört er auf zu bellen, bestätigen und loben Sie ihn. Er soll lernen: Nicht bellen heißt, mein Herrchen oder Frauchen freut sich und kümmert sich um mich.

Bitte beachten Sie: Ständiges Bellen kann auf eine Verhaltensstörung des Hundes hinweisen. Sollte sich trotz Anwendung des IKI Voice keine Verhaltensänderung einstellen, ziehen Sie einen Tierarzt zu Rate.

Lieferumfang des Gerätes

- ein Halsband mit kurzem Sensor
- ein Nylon-Band
- eine Schlaufe für das Band
- eine 3V CR2450 Lithium-Batterie
- einen Magnetschalter
- einen langen Sensor
- einen Schraubendreher
- eine Bedienungsanleitung

Das IKI Voice und seine Bestandteile

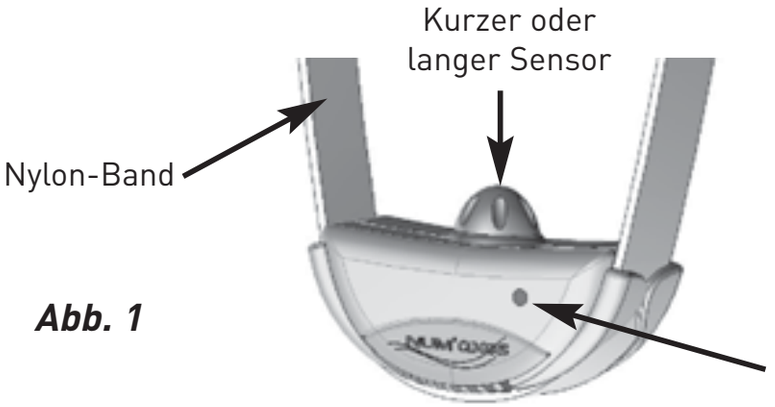


Abb. 1

Öffnen und schließendes Gerätes

Auf der Rückseite des Gerätes finden Sie zwei Schrauben, die Sie mit beiliegendem Schraubenzieher lösen können. Die Abdeckklappe ist unterhalb des mit einer kleinen Nase versehen, die in das Gehäuse eingehängt ist. Neben den beiden Schrauben befinden sich zwei kleine Führungsstifte, die für den korrekten Sitz des Deckels sorgen.
Nachdem Sie die Schrauben gelöst haben, verwenden Sie den Schraubenzieher, um den Deckel auf der geraden Seite (bei den Schraubenlöschern) leicht anzuheben. Sobald die Führungsstifte aus ihren Löchern herausgezogen sind, können Sie den Deckel in Richtung des Sensors herunterschieben. Keine Angst: Den Deckel müssen Sie nur zur ersten Installation und später zum Batteriewechsel herunternehmen. Im täglichen Gebrauch arbeiten Sie mit einem kleinen Magnetschlüssel zum ein- und ausschalten!

Die Batterie einlegen

- Öffnen Sie das Gerät (s. oben)
- Legen Sie die Batterie-3V CR2450 entsprechend der unter dem Batterie-Gehäuse aufgedruckten Polarität ein (siehe Abb. 2). Der Plus-Pol der Batterie zeigt nach unten (auf die runde Seite)
  Es ertönt ein Piep-Ton, der auf die richtige Installation der Batterie hinweist. Sollten Sie nach dem Einlegen der Batterie keinen Piepton hören, entnehmen Sie bitte sofort wieder die Batterie. Dies erreichen Sie durch leichtes Klopfen des Gehäuses in Ihre Hand. Prüfen Sie die Polarität, bevor Sie die Batterie neu einlegen. Sollten Sie immer noch kein Piep-Ton hören, schalten Sie das Gerät erst ein und dann aus, um das einwandfreie Funktionieren des Gerätes zu prüfen.
- Verschließen Sie das Gerät wieder. Ziehen sie die Schrauben nur handfest an (siehe Abb. 3).

Abb. 2

« + » Zeichen der Batterie nach unten

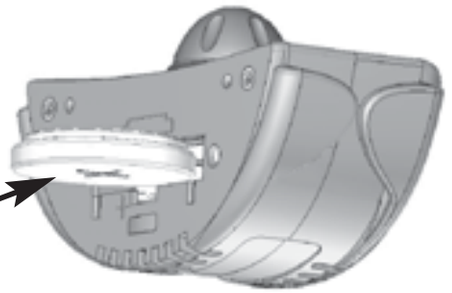
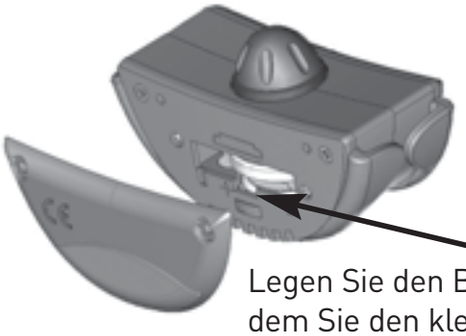


Abb. 3



Legen Sie den Batterie-Deckel zurück, in dem Sie den kleinen Teil, der sich unten dem Batterie-Deckel befindet, zuerst hinzufügen.

Das Band einlegen

- Fädeln Sie das beilegende Band durch die Halterungen am Gehäuse (siehe Abb. 4).
- Fädeln Sie die beiliegende Plastikschlaufe durch das offene Ende des Bandes (siehe Abb. 5).
- Anschließend fädeln Sie das Band durch den Clickverschluß (siehe Abb. 5).
- Zum Schluß wird das Bandende erneut durch die Plastikschlaufe gezogen und damit gesichert (siehe Abb. 5).

Abb. 4

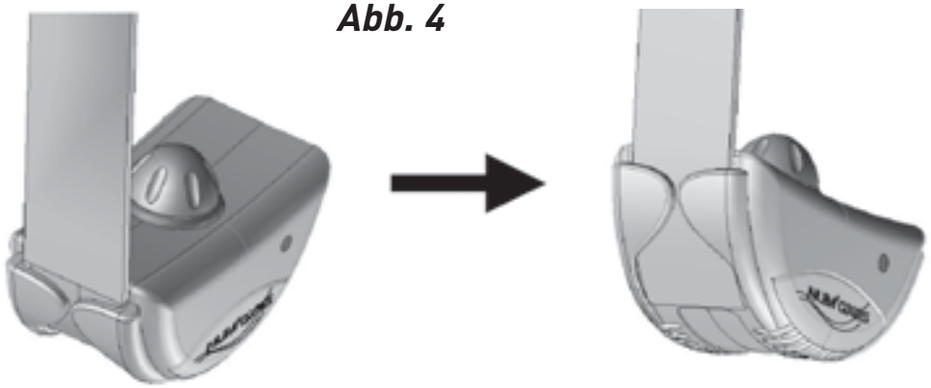
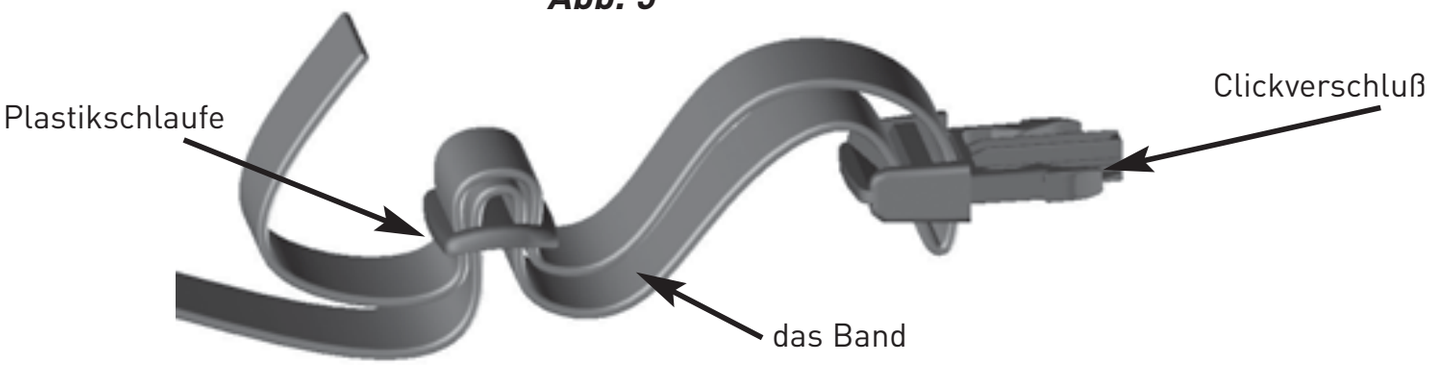


Abb. 5



Ein- und ausschalten

Unter der orange Markierung auf dem Gehäuse versteckt sich ein Magnetschalter. Mit Hilfe des mitgelieferten Magnetschlüssel können Sie das Gerät ein- und ausschalten.
Halten Sie den Magnetschlüssel kurz über die orange Markierung. Je nach eingestelltem Modus hören Sie ein, zwei oder drei kurze Pieptöne. Das Gerät ist nun betriebsbereit.
Wenn Sie das Gerät ausschalten wollen, halten Sie den Magnetschlüssel erneut über die orangene Markierung. Sie hören einen langen Piep-Ton. Das Gerät ist jetzt ausgeschaltet.

Wahl des Modus

Ihr IKI Voice verfügt über drei unterschiedliche Modi. Im Modus eins wird unabhängig von der Bellhäufigkeit beim Bellen immer gleichzeitig eine Vibration und ein Ton abgegeben. Beim Modus zwei oder drei wird je nach Einstellung (s. Tabelle) beim ersten Bellen ein Ton oder eine Vibration ausgelöst. Bellt der Hund innerhalb von 10 Sekunden erneut, wird ein von Ihnen aufgesprochener erster Text, beim dritten Bellen ein zweiter Text ausgegebene. In der Werkseinstellung steht das Gerät auf dem Modus zwei (Ton-Signale dann ausgesprochene Nachricht). Bitte beachten Sie, dass werkseitig jedoch noch kein Text aufgesprochen wurde.
Um den Modus zu wechseln schalten Sie das Gerät aus.
Halten Sie den Magnetschalter jetzt erneut an die orange Markierung. Das Gerät beginnt nun zu die Modi durchzuschalten. Ein piep – pause – zwei piep – pause – drei piep – pause – ein piep – pause usw. Ist der von Ihnen gewünschte Modus erreicht, trennen Sie einfach den Magnetschlüssel vom Gehäuse. Der zuletzt ausgegebene Modus (Anzahl Pieptöne) wird gespeichert. Diese Speicherung bleibt übrigens auch bei ausgeschaltetem Gerät erhalten.

Die folgende Tabelle zeigt die verschiedenen Modi des Halsbandes:

Anzahl der zu hörenden Piep-Töne	Modus	Funktionsprinzip
1	1	**Vibration + Ton Signale**
2	2	**Ton Signale dann Stimmsynthese :** Erstes Bellen: Ton Signale Zweites Bellen: 1. Nachricht Drittes Bellen: 2. Nachricht
3	3	**Vibration dann Stimmsynthese :** Erstes Bellen: Vibration Zweites Bellen: 1. Nachricht Drittes Bellen: 2. Nachricht

Bei den Modi 2 und drei wechselt mit der Häufigkeit des Bellens die Einwirkung. Zuerst wird Ton oder Vibration ausgegeben, dann der erste, zum Schluss der zweite Text. Bellt der Hund dennoch weiter, schaltet sich das Gerät anschließend für einige Sekunden aus, auch wenn der Hund weiterbellt. So wird eine Abstumpfung der Signale vermieden.Es beginnt erst dann wieder mit der ersten Einwirkung (Ton oder Vibration).

Aufnehmen und abhören der Nachrichten

Wenn Sie mit dem Modus zwei oder drei arbeiten wollen, müssen Sie zuerst zwei unterschiedliche Textnachrichten aufsprechen. Die Aufnahme ist ganz einfach:

- Schalten sie das Halsband aus.
- Entfernen Sie die Batterieabdeckung.
- Neben dem Batteriefach finden Sie einen grauen Knopf (siehe Abb. 6). Drücken Sie diesen Knopf mit beiliegendem Schraubenzieher und halten Sie ihn gedrückt.
- Sie hören eine Abfolge von pieptönen: Ein Ton – Pause – zwei Töne – Pause – drei Töne – Pause – Vier Töne – Pause – ein Ton – Pause – usw.
- Die Anzahl der Töne gibt den entsprechenden Modus an. Modus eins und zwei spielen die entsprechenden Aufnahmen ab. Modus drei und vier sind für die Aufnahme zuständig (s. Tabelle unten).
- Wenn Sie die erste Nachricht abhören wollen, halten Sie den Knopf so lange gedrückt, bis ein ein Tonsignal ertönt. Lassen Sie dann den Knopf los. Die Nachricht wird abgespielt.
- Wollen Sie die Nachricht eins aufnehmen, halten sie den Knopf so lange gedrückt, bis Sie drei Tonsignale hören. Sie befinden sich im Aufnahmemodus.
- Drücken Sie den Knopf unmittelbar erneut und sprechen Sie Ihre Nachricht (maximale Länge 5 Sekunden) auf.
- Lassen Sie den Knopf wieder los
- Um die zweite Nachricht anzuhören wählen Sie den Modus zwei. Um die zweite Nachricht aufzusprechen, wählen Sie den Modus vier
- Verschließen Sie das Gerät wieder. Ziehen sie die Schrauben nur handfest an (siehe Abb. 3).

Wir empfehlen Ihnen, die erste Nachricht freundlicher und die zweite Nachricht in einem strengeren Ton zu formulieren. So haben Sie eine gewisse Steigerung in der Einwirkung. Verwenden Sie kurze Worte wie beispielsweise „Nein“, „Stopp“ oder „Aus“. Sie können diese Kommandos mit dem Hundenamen verbinden, um ihre Wirkung zu verstärken.

Die folgende Tabelle zeigt die unterschiedlichen Modi zur Aufnahme und zum Abhören der Nachrichten:

Anzahl der zu hörenden Piep-Töne	Modus	Funktionsprinzip
1	1	Abhören der 1. Nachricht
2	2	Abhören der 2. Nachricht
3	3	Aufnahme der 1. Nachricht
4	4	Aufnahme der 2. Nachricht

Einstellung der Empfindlichkeit zur Erkennung des Bellens

Die Auslöse-Empfindlichkeit des IKI Voice ist einstellbar. In der Werkseinstellung ist die höchste Empfindlichkeit gewählt, die in den meisten Fällen ausreichend sein sollte. Wir empfehlen Ihnen daher, diese Einstellung nicht zu verändern.
Sollten Sie dennoch den Eindruck haben, dass Ihr IKI Voice zu früh (beispielsweise wenn sich der Hund schüttelt) oder zu spät auslöst, gehen Sie wie folgt vor, um die Auslöseempfindlichkeit zu verstellen:

- Entfernen Sie den Batteriedeckel.
- Neben der Batterie finden Sie im Geräteinneren einen kleinen Drehregler, der mit Hilfe des mitgelieferten Schraubenziehers verstellt werden kann.

Bitte beachten Sie: Es handelt sich hier um ein empfindliches elektronisches Bauteil. Der Drehregler hat in beide Richtungen einen Anschlag. Verändern Sie die Einstellung gem. Abb. 6 nur sehr vorsichtig. Überdrehen Sie den Drehregler nicht. Dies könnte zur Zerstörung des Bauteiles führen.

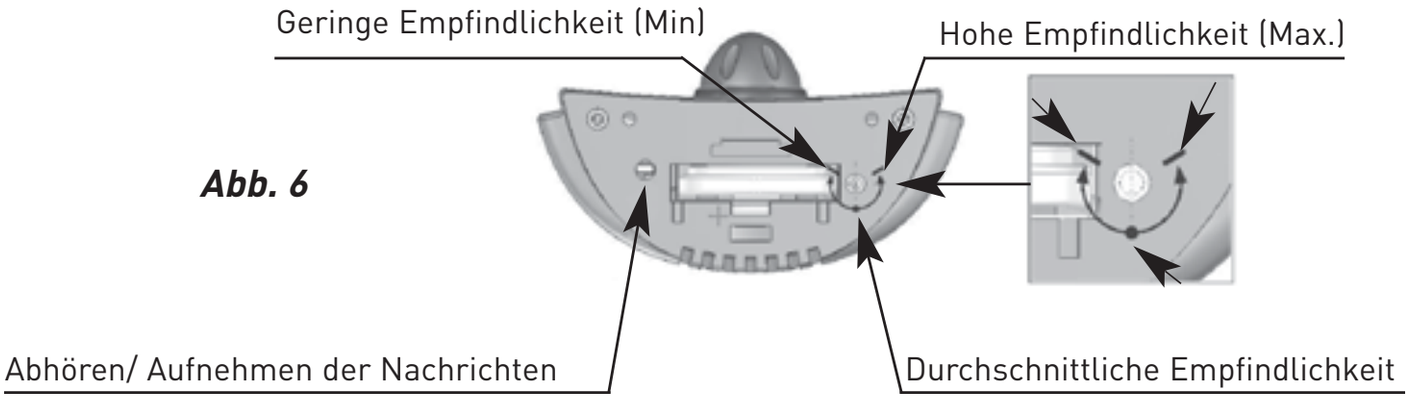


Abb. 6

Zustand / Auswechseln der Batterie

Das Gerät weist Sie beim Ein- und Ausschalten durch eine Abfolge kurzer Pieptöne darauf hin, dass die Batterieleistung zur Neige geht. Sorgen Sie für eine Ersatzbatterie.
Sinkt die Batteriespannung unter einen Mindestwert, wird das Gerät aus Sicherheitsgründen blockiert. Es kann erst nach dem Einlegen einer neuen Batterie wieder in Betrieb genommen werden.

- Bitte verwenden Sie ausschließlich eine 3 Volt Lithium-Batterie Typ CR 2450.
- Bitte befolgen Sie die Anleitung zum Einlegen einer Batterie (s.o.)

Auswechseln des Sensors

Ihr IKI Voice wird mit zwei Sensoren ausgeliefert. Der kurze Sensor ist vormontiert. Falls Ihr Hund besonders langes Fell hat empfehlen wir die Verwendung des längeren Sensors. Damit wird gewährleistet, dass die Vibration des Kehlkopfes sauber aufgenommen wird. Der Sensor ist aufgeschraubt und kann problemlos gewechselt werden.

Bitte achten Sie darauf, den Sensor nur leicht handfest anzuziehen. Der Sensor ist gummigelagert und muss noch schwingen können. Außerdem könnten Sie bei Anwendung von zu viel Kraft das Gewinde beschädigen.

Justierung des Halsbandes

Die Justierung des Halsbandes ist sehr wichtig, um die Erkennung des Bellens sicherzustellen:

- Wenn das Halsband zu locker ist, funktioniert das Gerät nicht korrekt. Außerdemkann sich das Halsband bewegen und die wiederholten Reibungen der Sensoren auf der Haut des Tiers können Reizungen verursachen.
- Wenn das Halsband zu fest sitzt, wird der Hund gewürgt.

Das Halsband muss so stramm am Hundehals sitzen, damit jederzeit gewährleistet ist, dass der Sensor die Haut des Hundes berührt. Um die sichere Bellerkennung zu gewährleisten sollten maximal zwei Finger zwischen Hundehals und Halsband passen. Natürlich sollte das Halsband den Hund jedoch nicht würgen.

Die wiederholte Reibung des Sensors auf der Haut kann zu Hautirritationen führen. Überprüfen Sie den Hals Ihres Hundes bitte regelmäßig auf wunde Stellen oder Reizungen. Sollten Hautirritationen auftreten, unterbrechen Sie die Anwendung des Gerätes, bis die Reizungen abgeklungen sind.
Das Halsband darf nicht mehr als 8 Stunden am Hals des Hundes gelassen werden. Prüfen Sie den Zustand des Hals Ihres Hundes wenn Sie das Halsband legen / entnehmen.
Außerdem: Ein Hund muss auch mal bellen dürfen. IKI Voice soll Ihnen helfen, Ihrem Hund unerwünschtes Bellen, z.B. alleine in der Wohnung oder im Auto abzugewöhnen. Bellen ist eine Kommunikationsform des Hundes.

Funktionsprüfung

- Schalten Sie das Gerät ein. Um sowohl den Lautsprecher als auch die Vibration testen zu können, schalten Sie das Gerät auf Modus drei
- Reiben Sie langsam den Sensor an einer rauen Fläche, beipsielsweise über eine Tischplatte aus Holz
- Das Halsband löst Vibrationen und/oder Ton Signale aus, und/oder spielt Ihre Nachricht ab (Je nach dem gewählten Modus und der Häufigkeit der Auslösung).

Achten Sie darauf: Nach drei aufeinander folgenden Auslösungen, schaltet sich das Halsband automatisch ab und geht in den Sicherheitsmodus. Einige Sekunden nach der Sicherheitsabschaltung ist das Gerät wieder betriebsbereit.

Vorsichtsmaßnahmen

- Wir empfehlen Ihnen, IKI Voice nur bei Hunden zu verwenden, die älter als 6 Monate sind.
- Wir empfehlen Ihnen, vor dem Einsatz des Gerätes einen Tierarzt aufzusuchen, der Ihren Hund auf gesundheitliche Einschränkungen untersucht.
- Das Halsband ist spritzwassergeschützt aber nicht wasserdicht.
- Um ungewollte Auslösungen zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen, während der Nutzung des Gerätes, andere Halsbänder zu entfernen.
- Wenn Sie das Gerät für 3 Monate oder länger nicht benutzen, entfernen Sie die Batterie aus dem Batteriefach. Lassen Sie niemals eine verbrauchte Batterie im Halsband: sie könnte auslaufen und Ihr Gerät beschädigen.
- Lassen Sie das Gerät nicht in Reichweite von Kindern.

Pflegehinweise

IKI Voice ist spritzwassergeschützt, aber nicht wasserdicht. Verwenden Sie daher zur Reinigung des Gehäuses nur ein feuchtes Tuch ohne scharfe Reinigungsmittel. Das Textilhalsband kann vom Gehäuse getrennt und bei 30°C gewaschen werden.

Bei Fehlfunktionen

Bevor Sie den Grund einer Panne auf Ihr Gerät zurückführen, lesen Sie unbedingt diese Anleitung nach und prüfen Sie, dass das Problem nicht durch eine zu schwache Batterie oder einen zu fest angeschraubten Sensor verursacht wurde.

Sollte das Problem weiter bestehen, setzen Sie sich mit Ihrem Händler oder unserem Servicecenter in Verbindung. Je nach Fehlerbild werden Sie gebeten, das Gerät zu Reparatur oder Umtausch an das Servicecenter einzusenden
Der Kundendienst braucht unbedingt für alle Reparaturen:

- das komplette Produkt
- den Kaufnachweis (Rechnung oder Kassenbeleg)

Nur mit diesen Unterlagen ist eine kostenfreie Instandsetzung innerhalb der Gewährleistungszeit von zwei Jahren möglich.

Technische Merkmale

Spannungsversorgung	1 Lithium-Batterie 3 V CR2450
Durchschnittliche Batterieleistung:	1 Monat für eine durchschnittliche Benutzung um 12 Stunde pro Tag und 24 Auslösungen/Tag (Vibration, dann ausgesprochene Nachricht)
Verhalten im Wasser	Spritzwassergeschützt, nicht wasserdicht
Anzeige des Batterie-Zustands	Abfolge kurzer Piep-Töne
Funktions-Modus	3
Einstellung der Empfindlichkeit zur Bellen-Erkennung	Einstell-Schraube
Abmessungen	66 x 32 x 27 mm
Gewicht (mit der Batterie)	56 g
Verstellbare Halsweite des Halsbandes	von 17 bis 55 cm
Betriebstemperatur	zwischen – 20°C und +50°C

Garantie

NUM'AXES garantiert das Produkt gegen Fabrikationsfehler für eine Zeit von 2 Jahren ab Kaufdatum. Die Frachtkosten für Hin- und Rücksendung des Produkts trägt ausschließlich der Käufer.
Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes entstanden sind.

Garantiebedingungen

1. Die Garantie kann nur dann gewährt werden, wenn der Kaufnachweis (Rechnung oder Kassenbeleg) dem Händler oder der Firma **NUM'AXES** vorliegt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf folgende Bereiche:
   - Erneuerung der Batterie oder des Nylon-Bands.
   - Transportrisiken direkter oder indirekter Art, die durch Rücksendung des Produkts an **NUM'AXES** entstehen.
   - Beschädigungen des Produkts, die durch Fahrlässigkeit oder Bedienungsfehler bedingt sind (unsachgemäße Bedienung, Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, oder ungewollte Schäden z.B. Bruch oder Risse, Wassereinbruch, Reparaturen, die von nicht autorisierten Stellen durchgeführt werden).
   - Der Verlust oder Diebstahl.
3. Wird das Produkt als Fehlerhaft anerkannt, kann **NUM'AXES** es ersetzen oder reparieren.
4. Rechtsmittel gegen **NUM'AXES**, insbesondere bei unsachgemäßem Gebrauch oder technischem Defekt des Gerätes, können in keiner Form geltend gemacht werden.

5. **NUM'AXES** behält sich das Recht vor, die Eigenschaften seiner Produkte zur technischen Verbesserung bzw. zur Einhaltung von neuen Vorschriften zu verändern.
6. Die in dieser Gebrauchsanleitung angegebenen Informationen können ohne Voranmeldung geändert werden.
7. Die Photos und Zeichnungen können von den Produkten abweichen.

Zubehöre

Zubehör (Batterie, Leine, Sensor, Magnetschalter ...) können Sie jederzeit bei **NUM'AXES** oder Ihrem **NUM'AXES**-Vertreiber erwerben.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten

Das auf dem Produkt stehende Logo bedeutet, dass Sie das Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgen sollen.
Bitte bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle, die für Recycling elektronischer Abfallprodukte zuständig ist oder geben Sie das Gerät an Ihren Lieferanten zurück. Sie tragen so zum Umweltschutz und zur Erhaltung der Bodenschätze bei.

Achtung: Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte entsorgen Sie die Batterien in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern.
Verbrauchte Batterien können Sie kostenlos zur umweltgerechten Entsorgung bei Ihrem Numaxes-Händler abgeben.

Manuale d'uso

*Grazie per avere scelto un prodotto della gamma **NUM'AXES**. Si consiglia di leggere attentamente le istruzioni di questo manuale per conoscere tutte le prestazioni ed ottenere i migliori risultati. Potete contattare il Centro Assistenza CANICOM Srl per qualsiasi informazione. Troverete la disponibilità dei nostri tecnici che vi aiuteranno a risolvere il vostro problema, dubbio o perplessità.*

Indice

- Consigli pratici per ottenere migliori prestazioni 41
- Composizione del prodotto 42
- Presentazione del prodotto 42
- Inserimento della pila 42
- Posizionamento della cinghia 43
- Accensione 44
- Spegnimento 44
- Modifica della modalità di funzionamento 44
- Registrazione e ascolto dei messaggi vocali 45
- Regolazione della sensibilità di rilevamento dei latrati ...46
- Usura e sostituzione della pila 46
- Sostituzione del sensore 47
- Posizionamento del collare 47
- Controllo del corretto funzionamento del collare 47
- Precauzioni per l'uso 47
- Manutenzione 48
- In caso di malfunzionamento 48
- Caratteristiche tecniche 48
- Garanzia 49
- Condizioni di garanzia 49
- Accessori 49
- Raccolta e riciclaggio del vostro vecchio apparecchio 50

Consigli pratici per ottenere migliori prestazioni

Il coinvolgimento del padrone durante il primo utilizzo del prodotto è una condizione indispensabile per ottenere un risultato efficace e duraturo.

Verificate che il collare funzioni correttamente e le regolazioni si adattino al meglio alle esigenze del vostro cane (sensibilità e modo de funzionamento).
Non lasciate il cane da solo con il collare fino a quando non si è abituato. Osservate attentamente il comportamento del vostro cane durante i primi giorni di utilizzo del collare e quando il cane abbaia, lasciate agire il collare senza intervenire. Un vostro intervento protrebbe essere interpretato come il modo per ottenere attenzione e quindi indurre il vostro cane ad abbaiare per richiamare la vostra attenzione. Al contrario, quando il cane rimane senza abbaiare per un certo periodo, congratulatevi con lui verbalmente, premiatelo con delle carezze o delle leccornie per incoraggiare il buon comportamento. Per qualche giorno, mettete il collare al cane per due o tre ore al giorno e poi toglietelo. In questo modo farete associare la correzione subita al collare che indossa.
L'abbaiare è una forma di comunicazione per il cane. È normale se il vostro cane abbaia in alcune situazioni. Il collare anti abbaio, correttamente utilizzato, vi permetterà di educare il vostro cane e risolvere i problemi causati dall'eccessivo abbaiare. Prima di utilizzare il collare si consiglia comunque di sottoporre il cane ad una visita veterinaria preventiva, accertandosi che la causa dell'eccessivo abbaiare non sia dovuta a disturbi di natura fisica o comportamentale.

Composizione del prodotto

- collare equipaggiato con sensore corto
- cinghia nylon
- passante per fissare la cinghia
- pila litio CR2450 da 3V
- chiave magnetica
- sensore lungo
- cacciavite
- certificato di garanzia
- manuale d'uso

Presentazione del prodotto

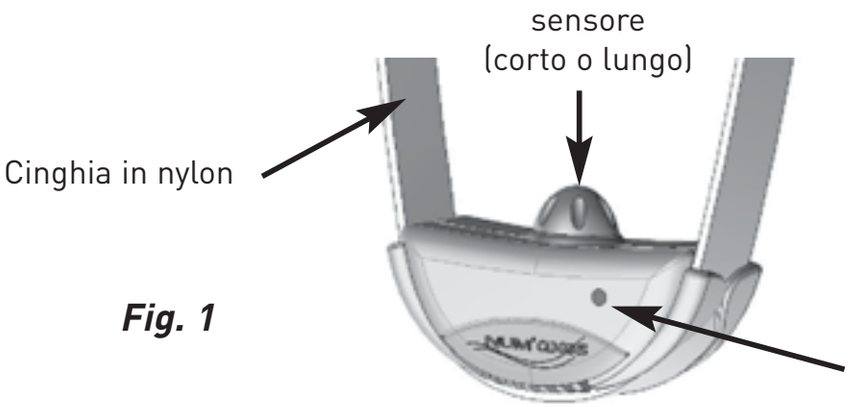

sensore
(corto o lungo)
Cinghia in nylon
Interruttore magnetico utilizzato per l'accensione / spegnimento e per modificare la modalità di funzionamento

Fig. 1

Inserimento della pila

- Aprire la scatola del collare svitando le 2 viti e togliere il coperchio della pila : sollevate leggermente la cima del coperchio della pila aiutandovi con la punta del cacciavite in dotazione o la punta di un coltello. Fatelo girare verso destra o sinistra, quindi esercitare una pressione con i vostri pollici per farlo scivolare verso l'alto (in direzione del sensore).
- Inserire la pila CR2450 3V rispettando la polarità indicata nel vano della pila (la polarità "+" deve essere sotto) (Fig. 2).
- Un bip sonoro indica il corretto inserimento.
- Se non udite alcun bip togliete immediatamente la pila aiutandovi con un colpo secco del collare sul palmo della mano. Verificare nuovamente la polarità della pila prima di reinserirla.
- Riposizionare il coperchio della pila facendo attenzione di agganciare il coperchio nell'incastro presente sulla scatola del collare (Fig. 3). Esercitate una pressione con i vostri pollici per farlo scivolare verso il basso (senso opposto al sensore). Il coperchio della pila si incastra emettendo un "clip".
- Riavvitare moderatamente le 2 viti.

Fig. 2

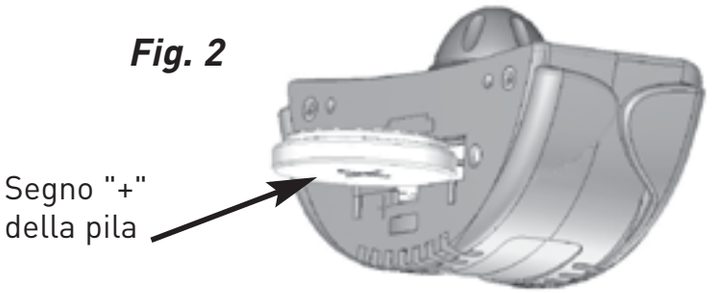
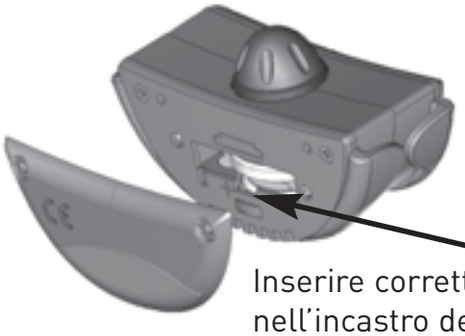


Fig. 3



Posizionamento della cinghia

- Inserire la cinghia facendola passare attraverso la cavità del collare (Fig. 4).
- Inserire il passante sulla cinghia (Fig. 5).
- Inserire la clip di chiusura sulla cinghia e successivamente inserite la cinghia nel passante di regolazione (Fig. 5).

Fig. 4

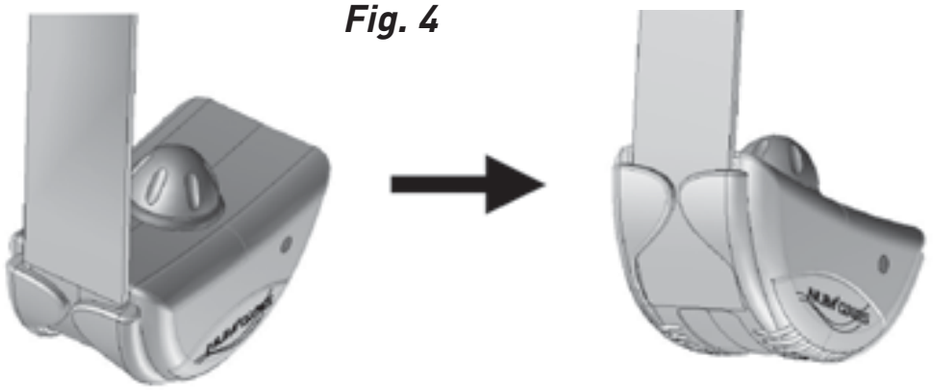
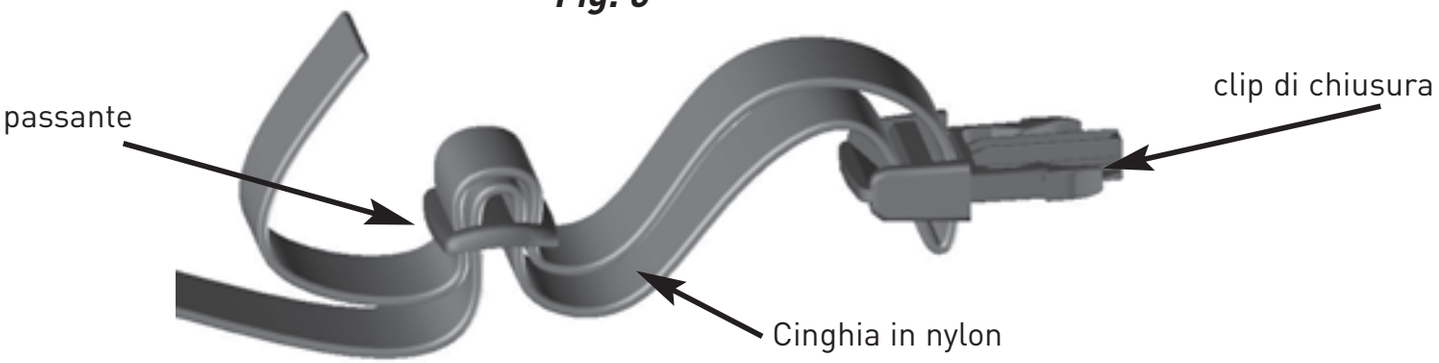


Fig. 5



Accensione

Mettere a contatto (meno di 1 secondo) la chiave magnetica con l'interruttore magnetico situato sulla parte anteriore del collare.
1, 2 o 3 bip brevi indicano l'accensione del collare e la modalità di funzionamento (1,2 o 3).
In fabbrica il collare è posizionato sulla modalità 2 (bip sonoro + sintesi vocale).

Spegnimento

Mettere a contatto (meno di 1 secondo) la chiave magnetica con l'interruttore magnetico situato sulla parte anteriore del collare.
1 bip lungo indica lo spegnimento del collare.

Modifica della modalità di funzionamento

Al momento dell'accensione, mantenendo la chiave magnetica a contatto con il collare, potete cambiare la modalità secondo le vostre esigenze (modalità 1, 2 o 3).
La sequenza di bip è ciclica (1,2,3...1,2,3...) per cui dovete allontanare la chiave magnetica non appena avete raggiunto la sequenza di bip che indica la modalità prescelta.
Il collare memorizza la configurazione scelta mantenendola anche quando sarà spento.
Alla successiva accensione il collare si attiverà nell'ultima modalità memorizzata.

La tabella indica il funzionamento del collare secondo la modalità selezionata:

Numero di bip emessi	Modalità	Funzionamento
1	1	**vibrazione + bip sonoro**
2	2 *	**bip sonoro + sintesi vocale :** al 1° abbaio : bip sonoro al 2° abbaio : messaggio 1 al 3° abbaio : messaggio 2
3	3 *	**Vibrazione + sintesi vocale :** al 1° abbaio : vibrazione al 2° abbaio : messaggio 1 al 3° abbaio : messaggio 2

*: Dovete sapere che quando utilizzate la modalità di funzionamento 2 e 3 il collare funziona nel modo seguente :

- Se il vostro cane continua ad abbaiare, al 4° abbaio, il collare ricomincia il ciclo nella sequenza : bip sonoro (o vibrazione), messaggio 1, messaggio 2.
- Se il vostro cane smette di abbaiare per alcuni secondi, il collare ricomincerà nello stesso modo il ciclo di funzionamento come sopra specificato.

Registrazione e ascolto dei messaggi vocali

ATTENZIONE : per registrare o ascoltare un messaggio già memorizzato, il collare deve essere spento.
Utilizzando la modalità di funzionamento 2 o 3, dovete registrare 2 diversi messaggi vocali di 5 secondi ciascuno. Si consiglia di registrare messaggi brevi con tono di voce secco, deciso e comprensibile.
Per esempio:« basta ! », « silenzio ! », « cuccia ! » preceduti dal nome del vostro cane.

La tabella evidenzia il programma da selezionare per memorizzare o ascoltare i messaggi :

Numero di bip	Programma	Predisposizione
1	1	Ascolto messaggio 1
2	2	Ascolto messaggio 2
3	3	Registrazione messaggio 1
4	4	Registrazione messaggio 2

➢ Per registrare il messaggio 1 dovete selezione il programma 3, quindi procedete nel modo seguente:
- Accertatevi che il collare sia spento.
- Svitate le 2 viti e togliete il coperchio del vano pila.
- Con il cacciavite in dotazione premete e mantenete premuto il pulsante registrazione/ascolto messaggio (Fig. 6) ; il collare inizierà ad emettere in sequenza 1 bip, 2 bip (bip bip), 3 bip (bip bip bip), 4 bip (bip bip bip bip).
- Rilasciate il pulsante appena udirete la sequenza di 3 bip (registrazione messaggio 1).
- Per registrare il messaggio ; premete nuovamente e mantenete premuto il pulsante registradando il vostro messaggio. Alla fine del messaggio rilasciate il pulsante.
- Per ascoltare il messaggio appena rigistrato premere e mantenere premuto il pulsante selezionando il programma 1 (1 bip) ; il collare riprodurrà il messaggio appena registrato.

➢ Per registrare il messaggio 2 dovete selezionare il programma 4
- Premete e mantenete premuto il pulsante registrazione/ascolto messaggio selezionando il programma 4 (4 bip).
- Rilasciate il pulsante appena udirete la sequenza di 4 bip (registrazione messaggio 2).
- Per registrare il messaggio 2; premete nuovamente e mantenete premuto il pulsante registradando il vostro messaggio. Alla fine del messaggio rilasciate il pulsante.
- Per ascoltare il messaggio appena rigistrato premere e mantenere premuto il pulsante selezionando il programma 2 (2 bip) ; il collare riprodurrà il messaggio 2.

➢ Terminata la procedura di registrazione/ascolto messaggi riposizionate correttamente il coperchio come evidenziato in Fig. 3 e riavvitate le 2 viti, stringendo moderatamente.

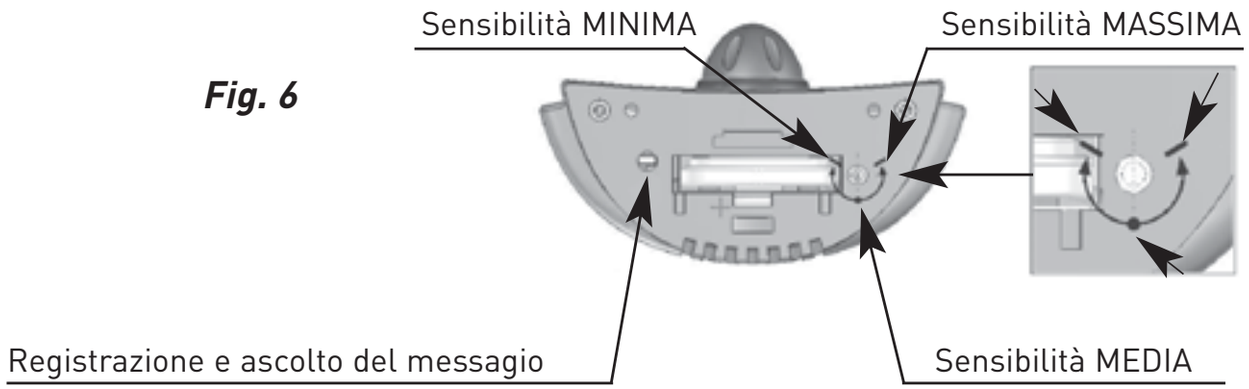
Regolazione della sensibilità di rilevamento dei latrati

La regolazione della sensibilità di rilevamento dei latrati è un'operazione preliminare molto importante. Questa regolazione condiziona il corretto funzionamento del collare, permettendo di rilevare i latrati del vostro cane ed evitando che il dispositivo entri in funzione indebitamente.
Il rilevamento deve, quindi, essere sufficientemente sensibile, ma non troppo.
All'uscita dalla fabbrica, il collare è regolato in posizione « sensibilità massima ».

➢ Modifica della sensibilità di rilevamento dei latrati:
- Svitare le 2 viti e togliere il coperchio della pila.
- Agire sul potenziometro di regolazione per modificare la sensibilità (Fig. 6).

Girare in senso orario per ottenere la sensibilità minima.
Girare in senso anti orario per ottenere la massima sensibilità.
Attenzione: il potenziometro ha un arresto sia al minimo che al massimo della regolazione (3/4 di giro massimo). Utilizzate il cacciavite fornito e girate delicatamente senza forzare.
Risultato ottenuto: con sensibilità al minimo è necessaria una forte sollecitazione per attivare il dispositivo elettronico del collare. Con sensibilità massima anche un piccolo latrato attiva il collare.
- Riposizionare il coperchio della pila facendo attenzione ad agganciare il coperchio nell'incastro presente sulla scatola del collare (Fig. 3).
- Riavvitate le 2 viti moderatamente.

Fig. 6



Usura e sostituzione della pila

Con la pila quasi esaurita o comunque insufficiente a garantire il regolare funzionamento del prodotto, il collare emette una sequenza di bip ravvicinati durante l'accensione e lo spegnimento, indicando che la pila è scarica:
Questa sequenza di bip indicano che la pila deve essere sostituita. Con la pila completamente scarica non è possibile attivare il collare.
Per sostituire la pila al litio (CR2450) procedere nel modo indicato al paragrafo **§ Inserimento della pila.**

Sostituzione del sensore

Il collare anti abbaio è fornito con due sensori di rilevazione dell'abbaio di diversa lunghezza. Per il corretto funzionamento il sensore deve essere a contatto con la pelle del cane in modo da rilevare la vibrazione prodotta dalle corde vocali quando il cane abbaia. Se il vostro cane è a pelo lungo, dovete sostituire il sensore corto equipaggiando il collare con il sensore lungo in dotazione.
Attenzione: il sensore deve essere stretto moderatamente con le mani. Se stringete troppo potete danneggiare il sensore compromettendo il funzionamento del dispositivo di rilevamento dei latrati. Quando sostituite il sensore, avvitate correttamente facendo attenzione a non danneggiare la filettatura.
Non forzate lo stelo filettato perché rischiate di guastare i componenti elettronici situati all'interno del collare.

Posizionamento del collare

Per ottenere i migliori risultati, si deve assicurare un buon contatto tra il sensore del collare e la pelle del cane, in modo da rilevare efficacemente i latrati.

- Se il collare è troppo largo, il funzionamento non sarà corretto. Inoltre muovendosi sarà causa di ripetuti sfregamenti che possono irritare la pelle del cane.
- Se il collare è troppo stretto, può provocare disturbi alla respirazione del cane.

Dovete poter passare 2 dita tra la cinghia del collare e il collo del cane.
Si consiglia di non lasciare il collare per più di otto ore al giorno al vostro cane.
E' buona regola verificare periodicamente che non compaiano irritazioni al collo del cane dovute allo sfregamento del sensore.
Nel caso in cui compaiono irritazioni, sospendere l'uso del collare.

Controllo del corretto funzionamento del collare

- Accendere il collare e selezionare la modalità 3 (vibrazione + sintesi vocale)
- Appoggiare il sensore del collare su una superficie leggermente ruvida (es. un tavolo) e sfregare lentamente facendo attivare il dispositivo di rilevamento del latrato (modificare la sensibilità di rilevamento se necessario).
- Al primo sfregamento il collare vibra, al 2° sfregamento riproduce il messaggio 1, al 3° sfregamento riproduce il messaggio 2.

NOTA : dopo 3 sequenze di attivazione, il collare rimane in pausa per 15 secondi, poi riprende a funzionare regolarmente (dispositivo di sicurrezza).

Precauzioni per l'uso

- Si consiglia di non utilizzare il collare su cani di età inferiore ai 6 mesi.
- Prima di utilizzare il collare è buona regola sottoporre il cane ad una visita veterinaria preventiva.
- Il collare è impermeabile allo scorimento dell'acqua.

- Quando utilizzate il collare anti abbaio, togliete dal collo del cane qualsiasi altro collare di metallo, catenelle o medaglie che possono provocare attivazioni accidentali.
- Raccomandiamo di togliere la pila quando il collare non viene utilizzato per un lungo periodo.
- Non lasciare mai una pila scarica nel collare.
- Non lasciare mai il collare alla portata dei bambini.

Manutenzione

Non utilizzate solventi come alcool o benzina per pulire il vostro collare. Utilizzate un panno morbido leggermente inumidito con acqua e un sapone neutro. Anche la cinghia può essere lavata a mano con acqua e sapone.

In caso di malfunzionamento

Prima di affermare che il collare «non funziona», **assicuratevi che il problema non sia dovuto ad errori di utilizzo o semplicemente alla pila scarica.**
Se il problema persiste contattate il Servizio Assistenza CANICOM srl, prima di inviare il prodotto in riparazione.
Nel caso in cui il prodotto necessita di essere inviato al Centro Assistenza CANICOM Srl, documentate con una chiara descrizione il difetto riscontrato. Il Centro Assistenza provvederà alla riparazione e/o sostituzione.

Caratteristiche tecniche

Alimentazione	pila litio 3V tipo CR2450
Autonomia	30 giorni in modalità 3 (vibrazione + sintesi vocale con una media di 24 attivazioni al giorno)
Impermeabilità	Allo scorimento dell'acqua
Segnalazione pila scarica	Bip sonori
Modalità di funzionamento	3 modalità
Regolazione della sensibilità	Tramite potenziometro
Dimensioni	66 x 32 x 27 mm
Peso pila inclusa	56 gr.
Cinghia collare regolabile	da 17 a 55 cm
Temperatura di utilizzo	da – 20°C a + 50°C

Garanzia

CANICOM srl garantisce il prodotto contro difetti di fabbricazione per 24 mesi dalla data di acquisto. Le spese di trasporto, andata e ritorno, per l'invio del prodotto a Canicom Srl, sono a carico dell'utilizzatore.

Condizioni di garanzia

1. La garanzia sarà riconosciuta solo se il prodotto inviato in riparazione è corredato di certificato di garanzia in originale, con timbro del rivenditore e data di acquisto, senza alcuna manomissione.
2. La garanzia non coprende:
   - La sostituzione della pila
   - La sostituzione della cinghia
   - I rischi di trasporto diretti o indiretti, connessi con l'invio del prodotto al/dal Centro Assistenza CANICOM srl
   - I danni provocati al prodotto causati da:
     - Negligenza o colpa dell'utilizzatore (ad esempio: morsi, rotture, fessure, manomissione...)
     - Utilizzo non conforme alle istruzioni o non previsto
     - Riparazioni o modifiche effettuate da personale non autorizzato
   - Il furto o lo smarrimento
3. Se il prodotto è riconosciuto difettoso, CANICOM srl lo riparerà o lo sostituirà a sua insindacabile scelta.
4. Contro il produttore NUM'AXES e il distributore CANICOM srl non è ammesso alcun ricorso, in particolare in caso di cattivo uso, manomissione o uso non conforme del prodotto.
5. Il produttore NUM'AXES si riserva il diritto di modificare le caratteristiche del prodotto, al fine di apportare miglioramenti tecnici e adeguarlo a nuove regolamentazioni.
6. Le informazioni del presente manuale possono essere oggetto di modifica senza preavviso.
7. Fotografie e disegni non contrattuali.

Accessori

Potete procurarvi le parti di ricambio che vi necessitano presso il vostro rivenditore di fiducia o richiederle direttamente a CANICOM srl utilizzando il coupon allegato al presente manuale.

Raccolta e riciclaggio del vostro vecchio apparecchio

L'immagine apposta sul prodotto significa che l'apparecchio non può essere smaltito con i rifiuti. In caso di rottamazione, il prodotto deve essere consegnato presso un punto di raccolta adeguato per il trattamento, la valorizzazione e il riciclaggio degli scarti elettronici o riconsegnato al vostro rivenditore. In questo modo contribuite alla conservazione delle risorse naturali e alla protezione della salute umana.

Distributore per l'Italia - Servizio Assistenza Clienti
CANICOM Srl
Via Romana, 615 - 55100 Arancio LUCCA
Tel. +39 0583 462363 - Fax +39 0583 462411
www.canicomitalia.com - info@canicomitalia.com

Manual de utilização

*Em primero lugar, agradecemos-lhe ter adquirido um artigo da gama **NUM'AXES**.*
Para obter um bom funcionamento do produto, deve ler cuidadosamente as explicações deste manual de utilização, que deverá conservar para qualquer consulta posterior.

Sumário

- Conselhos importantes por uma perfeita utilização 51
- Conteúdo da embalagem 52
- Apresentação do produto 52
- Colocar a pilha 52
- Colocar a fita 53
- Ligar a coleira 54
- Desligar a coleira 54
- Selecção do modo 54
- Registar e ouvir as mensagens vocais 55
- Ajuste da sensibilidade da detecção dos ladridos 55
- Desgaste e substituição da pilha 56
- Substituição do captor 56
- Ajuste da coleira 57
- Control de funcionamento 57
- Precauções de utilização 57
- Manutenção 58
- Mau funcionamento 58
- Dados técnicos 58
- Garantia 58
- Condições de garantia 59
- Acessórios 59
- Recolha e reciclagem do vosso aparelho em fim de vida 59

Conselhos importantes para uma perfeita utilização

A actuação do dono do cão nos primeiros dias de uso da coleira, é um factor importante, para obter os melhores resultados.

Não deixe o seu cão só com a coleira, enquanto não se habituar ao seu uso.

Certifique-se que a coleira está a funcionar correctamente, e que a programação está de acordo com a sensibilidade do seu cão (sensibilidade da detecção, modo de funcionamento).

Nos primeiros dias de uso da coleira esteja atento ao comportamento do seu cão.

Quando o seu cão ladrar deixe que a coleira actue, sem a sua intervenção. Qualquer intervenção da sua parte, pode ser prejudicial, uma vez que o seu cão pode interpretar, que ladrando é uma forma de despertar a sua atenção. Quando o seu cão deixar de ladrar, felicite-o (sem excesso) com palavras de carinho, com algumas caricias e de-lhe um biscoito como prémio do seu bom comportamento.

Ladrando é uma forma de comunicação para o cão. É normal que o seu cão ladre em certas situações. A coleira de regulação dos ladridos, utilizado bem, permite-vos educar o vosso cão e resolver os problemas causados **pelos ladridos excessiveis.**
Antes de utilizar a coleira, aconselhamos examinar o seu cão por um veterinário a fim de assegurar que os seus ladridos excessiveis não são devidos a um problema físico ou comportamental.

Conteúdo da embalagem

- uma coleira equipada com um captor curto
- uma fita de nylon
- um transeunte para a fita
- uma pilha lítio 3 Volts CR 2450
- uma chave magnética (ímã)
- um captor longo
- uma chave de fenda
- um manual de utilização

Apresentação do produto

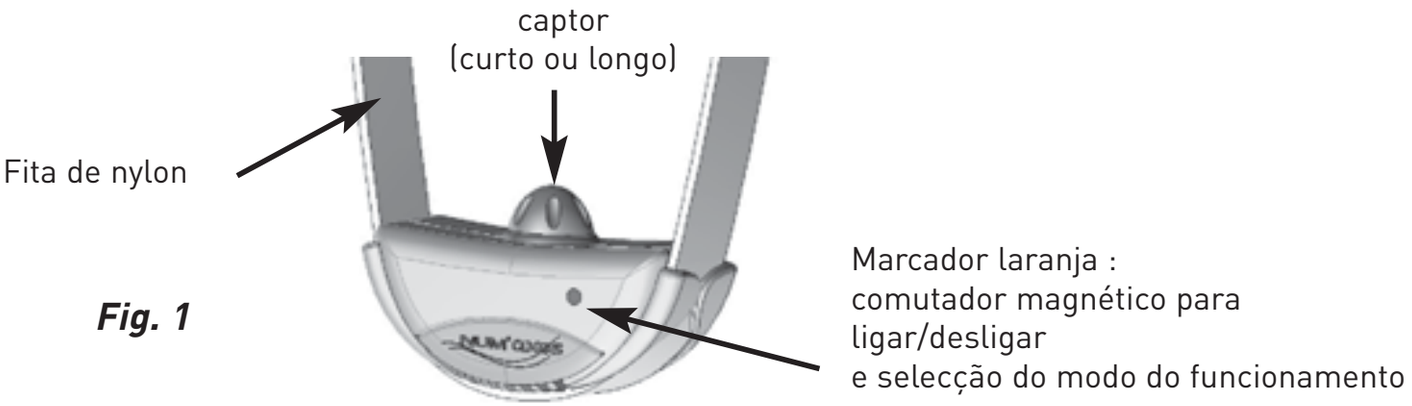
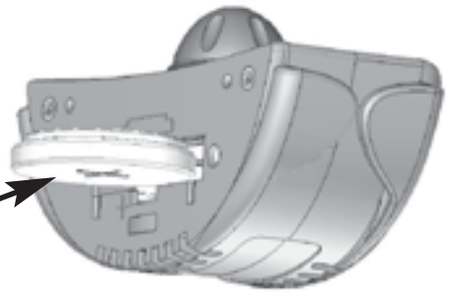


Fig. 1

Colocar a pilha

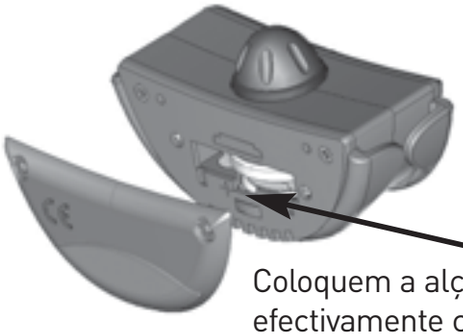
- Retire os 2 parafusos da tampa da pilha com a chave de fenda fornecida.
- Retirar a tampa da pilha : passe a ponta da sua chave de fenda ou a ponta de uma faca sobre a parte superior da tampa da pilha a fim de levantar-lo ligeiramente. Girar sobre um eixo à direita ou esquerda seguidamente exercer uma pressão com as vossas polegadas para fazer-lo deslizar para a parte superior (em direcção do captor).
- Introduza a pilha 3V CR 2450 respeitando a polaridade indicada debaixo do compartimento da pilha (a polaridade "+"deve ser inferior) (Fig. 2).
- Um sinal sonoro indica a correcta posição da pilha.
- Sé não houver nenhum bip depois de ter colocado a pilha, retirá-la imediatamente do seu alojamento, utilizando o ímã fornecido (chave magnética). Verificar sua polaridade antes de colocá-la de novo.
- Colocar a tampa tomando efectivamente cuidado de inserir em primeiro a pequena fixação situada no inferior da tampa (Fig. 3). Seguidamente exercem uma pressão com as vossas polegadas para fazer-lo deslizar para baixo (sentido oposto ao captor). A tampa da pilha engrena-se então emitindo um "clic".
- Apertar os 2 parafusos, sem forçar demasiado.

Fig. 2



polaridade "+ "
face inferior da
pilha

Fig. 3



Coloquem a alçapão à pilha tomando efectivamente cuidado de inserir a pequena fixação situada no inferior da tampa

Colocar a fita

- Fazer deslizar a fita ao longo da caixa (Fig. 4).
- Passem a extremidade livre da fita no transeunte fornecido com os acessórios (Fig. 5).
- Passar seguidamente a fita no anel de encerramento fazendo uma ida e volta (Fig. 5).
- Seguidamente passar de novo a fita no transeunte (Fig 5).

Fig. 4

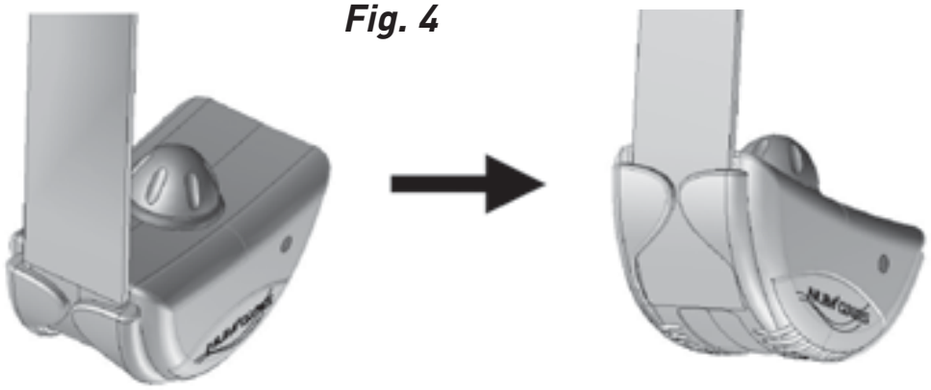
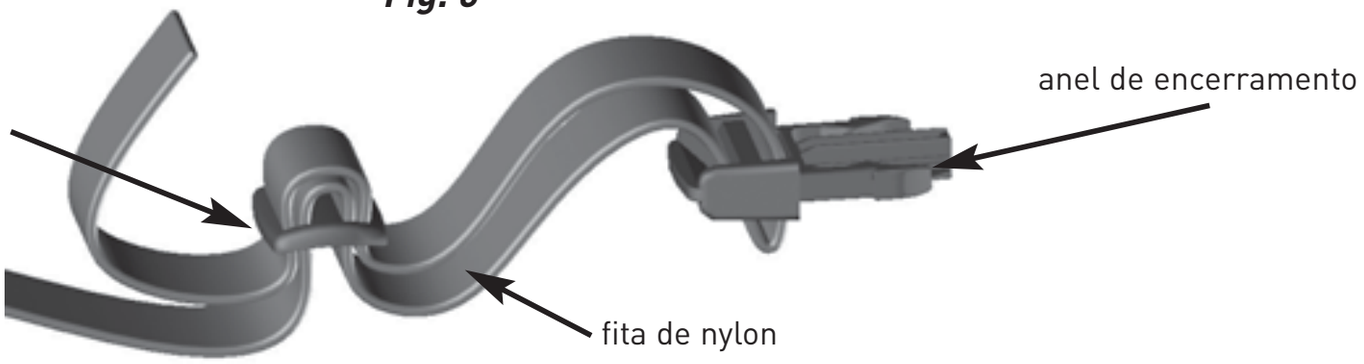


Fig. 5



Ligar a coleira

Colocar menos de 1 segundo a chave magnética sobre o marcador laranja situado à frente da coleira.
1,2 ou 3 sinais sonoros (em função do modo seleccionado) indica(m) uma correcta inicialização da coleira.
De fábrica, a coleira está na posição modo 2 (sinais sonoros seguidos dá síntese vocal).

Desligar a coleira

Colocar menos de 1 segundo a chave magnética sobre o marcador laranja situado à frente da coleira.
1 sinal longo indica que a coleira esta desligada.

Selecção do modo

De fábrica, a coleira está na posição modo 2 (sinais sonoros seguidos dá síntese vocal).
Para alterar o modo de funcionamento da coleira, manter a chave magnética em contacto com o marcador laranja da coleira até que ligue.
Sinais sonoros serão emitidos da coleira (de 1 até 3).
Os modos 1, 2 e 3 ligam quando manter a chave magnética sobre o marcador laranja.
Afastar a chave magnética quando chega o modo escolhido.
A coleira memoriza a configuração escolhida.
A cada ligação, a coleira funcionará segum o último modo escolhido.

A tabela tem o significado seguinte em função do modo seleccionado:

Quantidades de sinais ouvidos durante a seleção modo	**Modo**	**Funcionamento**
1	1	**vibrações + sinais sonoros**
2	2(*)	**Sinais sonsoros seguidos da síntese vocal :** 1° latido : sinais sonoros 2° latido : mensagem 1 3° latido : mensagem 2
3	3(*)	**Vibrações seguidas da síntese vocal :** 1° latido : vibraçoes 2° latido : mensagem 1 3° latido : mesnagem 2

(*): Em modo 2 et 3 :

- Se o seu cão continua a ladrar, ao 4° latido a coleira recomença o seu ciclo de funcionamento (sinais sonoros no modo 2 e vibrações no modo 3).
- Se o seu cão não ladra durante algums segundos, a coleira recomença tambem seu ciclo ao ínicio (sinais sonoros no modo 2 e vibrações no modo 3).

Registar e ouvir as mensagens vocais

Atenção para proceder ao registo ou à escuta das mensagens vocais, a coleira deve ser apagada imperativamente.
Nos modos de funcionamento 2 ou 3, deve registar 2 mensagens vocais com duração de 5 segundos cada um. Aconselhamos-os que utilize palavras curtas com um tom firme (sem estar a grita). Exemplos de mensagen « nã; "paragem"; "silêncio"...que podem fazer seguir do nome do cão.

Para registar y e ouvir a sua mensagem 1, proceder como segue :
- Retire os 2 parafusos da tampa da pilha com a chave de fenda fornecida.
- Retirar a tampa da pilha.
- Apoiar sobre o comutador encontrando-se à esquerda do abjamento da pilha (Fig. 6), un numero de sinais sonoros (de 1 até 4) são emitidos na coleira. (Os modes 1, 2, 3 e 4 para o registo e a escuta das mensagens passam enquanto apoiar sobre o comutador).
- Afrouxe o comutador quando o modo 3 é atingido (modo para registar a mensagem 1).
- Para registar seu mensagem vocal 1, apoiar sobre o comutador e mantenham a pressão durante o registo da vossa mensagem (falar perto da vossa coleira). Ao fim do registo afrouxam o botão.
- Para ouvir e verificar a sua mensagem 1, apoiar sobre o comutador para fazer passar os modos (Fig. 6).
- Seleccionam o modo 1 e afrouxam no comutador : a sua coleira restitui-vos então a mensagem 1.

Para a sua mensagem 2, proceder da mesma forma seleccionando o modo 4 para registar e em modo 2 para ouvir.
- Coloquem a alçapão à pilha tomando efectivamente cuidado de inserir em primero a pequena fixação situada inferior (Fig. 3).
- Aparafusam moderamente os 2 parafusos.

O quadro abaixo apresenta os diferentes modos para o registo e a escuta das mensagens :

Quantidade de sinais entendidos durante a mudança de modo	Modo	Função
1	1	Escuta da mensagem 1
2	2	Escuta da mensagem 2
3	3	Registo da mensagem 1
4	4	Registo da mensagem 2

Ajuste da sensibilidade da detecção dos ladridos

O ajuste da sensibilidade da detecção dos ladridos é um factor de grande importância para a correcta utilização da coleira. Esse ajuste permite uma detecção segura do ladrido e elimina os disparos acidentais. A detecção deve ser suficientemente sensível mas não excessiva.

De fábrica, a sensibilidade de detecção está na posição “sensibilidade màxima”.

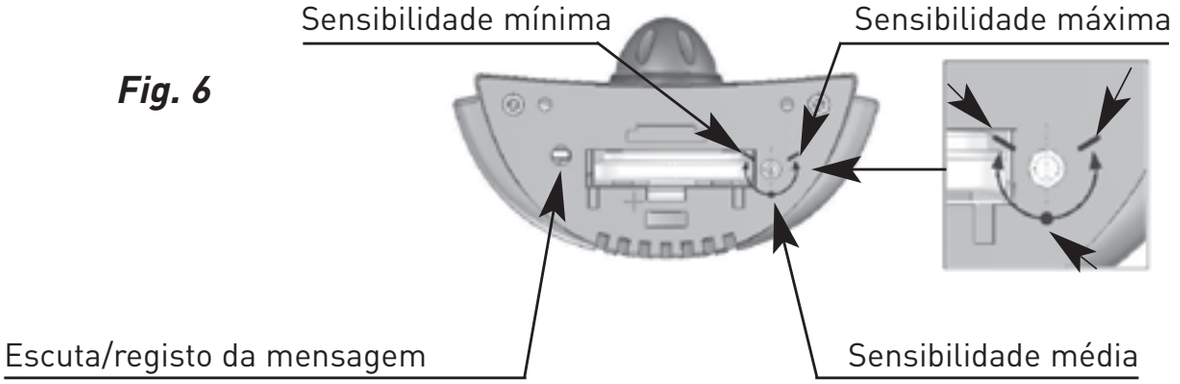
Para ajustar a sensibilidade de detecção da potência do ladrido do seu cão, deve proceder da seguinte forma:

- Retire os 2 parafusos da tampa da pilha com a chave de fenda.
- Retirar a tampa da pilha.
- Dar a volta ao comutador de ajuste (encontrando-se à direita do alojamento da pilha) de forma a seleccionar a sensibilidade escolhida (Fig. 6).

NOTA: o sistema de ajuste tem um borne Mínimo é un borne Máximo (3/4 de volta màxima). Utilizar a chave de fenda fornecida e fazer a volta cuidadosamente sem forçar.

- Colocar a tampa da pilha tomando efectivamente cuidado de inserir em primeiro a pequena fixação situada no inferior da tampa (Fig. 3).
- Apretar os 2 parafusos sem forçar demasiado.

Fig. 6



Desgaste e substituição da pilha

No caso da pilha não ter carga suficiente, as performances encontram-se diminuidas, um sinal sonoro indica-vos duas vezes.
Em posição ligada e em posição desligada : a coleira emite uma série de sinais sonoros aproximados.
Com pilha gasta a coleira está em funcionamento de segurança. O sistema bloqueia.
É altura de trocar a pilha gasta por uma pilha carregada de tipo identico (3V CR2450) seguindo o procedimento indicado no parágrafo **§ Colocar a pilha.**

Substituição do captor

Com a coleira são fornecidos dois captores. A escolha do comprimento do captor deve ser feita de forma a que este tenha contacto com a pele do cão, assim, a coleira irà funcionar correctamente.
Se o seu cão tem a pelagem comprida, e o captor montado de fábrica não é suficientemente longo, troque-o pelo captor longo fornecido em acessórios.

Quando altera o captor, não apoiar sobre o cuale rosqueado porque correria o risco de danificar os componentes colocados sob este caule.
Apretar o captor sem forçar, de forma manual sem utilizar ferramentas. Se apertar forçando, a detecção dos ladridos poderá ser comprometida.

Ajuste da coleira

A coleira deve estar ajustada de forma que o captor seja em contacto com a pele do cão, a fim de assegurar uma boa detecção do ladrido.
- A coleira demasiada larga, a fricção do captor na pele pode causar algumas irritações.
- A coleira demasiada apertada, pode causar dificultades ao cão para respirar.

A correia bem regulada pode passar dois dedos entre a fita e o pescoço do cão.
Recomenda-se que verifique regularemente o pescoço do cão, as fricções do captor na pele pode causar algumas irritações. Neste caso, retirar a coleira até o desaparecimento completo das irritações.
Não deixar a coleira no cão mais de 8 horas por día, se verificar sinais de irritação retire a coleira.

Control de funcionamento

- Ligar a coleira (no modo 3, verificar o vibrador e a sintese vocal).
- Passar lentamente o captor sobre uma superfície ligeiramente rugosa (se necessário, alterar a sensibilidade de detecção).
- A coleira vibra e/ou emite sinais sonoros e/ou restitui sua mensagem (em função do modo escolhido).

Atenção : Após 3 desencadeamentos consecutivos e aproximados no tempo, a coleira põe-se automaticamente em segurança. Põe-se em pausa durante 15 segundos e seguidamente começa normalmente.

Precauções de utilização

- É aconselhável utilizar a coleira em cães a partir de 6 meses de idade.
- Antes de utilizar a coleira, aconselhamos levar o cão ao veterinario para verificar que não tem problemas de saúde.
- A coleira é impermeável a escorrimentos de água. Não se pode emergir totalmente na água.
- A fim de evitar os disparos acidentais, não deixe outra coleira ou medalha metálica quando seu cão usar a coleira de regulação de ladridos.
- Retirar a pilha em caso de não utilização por um período de tempo prolongado. Não deixar nenhuma pilha descargada na coleira.
- Não deixe a coleira ao alcance das crianças.

Manutenção

Não utilize substâncias voláteis como diluente ou benzina para lavar a coleira. Seque-a com um pano ligeiramente humedecido com a água ou um detergente neutro. A fita de nylon pode ser lavada à mão com a água.

Mau funcionamento

Antes de atribuir um dano ao aparelho, **ler este manual de utilização e certifique-se que o problema não é causado pela pilha fraca ou o captor demasiado apertado.**
Se continuar a ter problema, contacte o seu distribuidor.
De acordo com a amplitude da avaria, deverá enviar o equipamento par que seja reparado e testado.
O Serviço Pós-venda necessita imperativamente para todas as reparações :

- de seu produto
- da prova de compra (factura ou bilhete de caixa)

Se omite um destes elementos, o Serviço Pós-venda facturara a reparação.

Dados técnicos

Alimentação	Pilha de litio 3 Volts CR 2450
Autonomia	~ 30 dias ~12 horas é 24 ligações por día (vibrações segudas da síntese vocal).
Permeabilidade	A escorrimento de água
Indicador do estado da pilha	Sinal sonoro
Modos de funcionamento	3
Ajuste de sensibilidade de detecção	Comutador de regulação
Dimensões	66 x 32 x 27 mm
Peso (com pilha)	56 g
Coleira ajustável ao pescoço	de 17 até 55 cm
Temperatura ambiente	de – 20°C até + 50°C

Garantia

A firma **NUM'AXES** dá garantia sobre defeitos de fabrico por dois anos após aquisição. As despesas de transportes ida/volta estarão todos a cargo do comprador.

Condições de garantia

1. A garantia só é válida, perante apresentação da prova de compra (factura ou bilhete de caixa) sem supressão.
2. A garantía não cobre:
   - troca da pilha
   - troca da fita
   - danos nos transportes
   - estragos derivados de:
     - uso negligente (as mordeduras de cães, as fissuras...)
     - utilização contrária às instruções ou não prevista
     - reparações feitas por pessoa alheia à NUM'AXES
   - perda ou roubo
3. Se se provar existir defeito de fabrico, cabe à **NUM'AXES** optar pela reparação ou troca do equipamento.
4. Nenhuma acção é possível contra a **NUM'AXES**, nomeadamente em caso de mau uso do equipamento ou no caso de avaria do produto.
5. A **NUM'AXES** reserva-se o dereito de alterar as características técnicas deste produto, com vista a melhorar o seu desempenho ou respeitar novas regulações e normativas.
6. As informações contidas neste guia, podem ser alteradas sem aviso prévio.
7. Fotos e desenhos não contractuais.

Acessórios

Pode procurar a todo momento os acessórios no seu distribuidor (pilha, fita, ...).

Recolha e reciclagem do vosso aparelho em fim de vida

O pictograma afixado sobre o vosso produto significa que o equipamento não pode ser misturado aos lixos domésticos.
Deve ser entregue a um ponto de recolha adequado para o tratamento, a valorização e a reciclagem dos desperdícios électrónicos devem ser entregues as vosso distribuidor.
Assim, optando por esta diligência, protege o ambiente e contribui para a preservação dos recursos naturais e a protecção da saúde humana.

NUM'axes

www.numaxes.com

Gebruikshandleiding

Nl - 61

*Hartelijk dank voor uw keuze van een kwaliteitsproduct uit het **NUM'AXES** assortiment.*
Lees voor gebruik aandachtig deze handleiding en bewaar de handleiding ten allen tijde!

Inhoudsopgave

- Advies voor optimaal gebruik 61
- Samenstelling van een IKI VOICE 62
- Omschrijving van het product 62
- Het plaatsen van de batterij 62
- Het plaatsen van de halsband 63
- Ingebruikname 64
- Het uitschakelen van de halsband 64
- Veranderen van de menu-instellingen 64
- Opnemen en afluisteren van gesproken berichten 65
- Het inregelen van de gevoeligheid van de blafdetectie .66
- Verbruik en verwisselen van de batterij 66
- Veranderen van de sensor 67
- Instellen van de halsbandafstand 67
- Controle van het apparaat 67
- Waarschuwingen bij gebruik 67
- Onderhoud 68
- Wat bij het disfunctioneren van uw toestel? 68
- Technische karakteristieken 68
- Garantie 69
- Garantievoorwaarden 69
- Toebehoren 70
- Recycling en inzameling van een oud en defect apparaat 70

Advies voor optimaal gebruik

Begeleiding en opvolging door het baasje is van essentieel belang voor het behalen van goede resultaten.

Laat uw hond nooit alleen met de halsband om zolang hij niet gewend is geraakt aan het dragen van het apparaat of zolang u niet 100% zeker bent dat het apparaat correct functioneert en dat de instellingen goed zijn afgestemd op de gevoeligheid van uw hond.

Observeer aandachtig het gedragspatroon van uw hond gedurende de eerste dagen bij ingebruikname van de halsband.

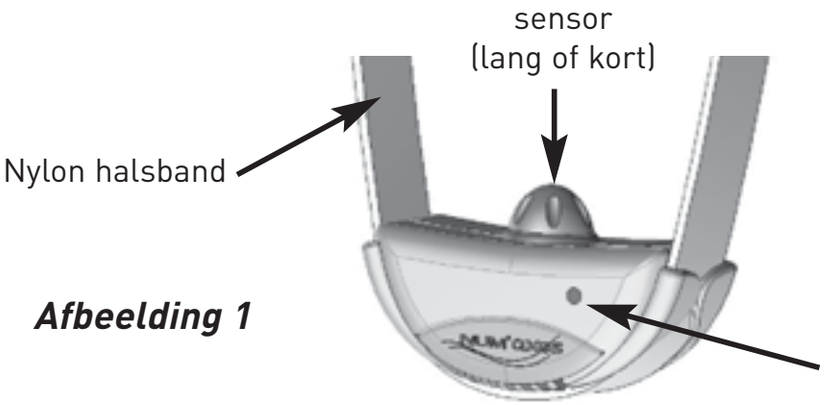
Blaft uw hond, laat dan de correctie van de halsband gebeuren zonder enige interventie van U. Elke inmenging van U kan door uw viervoeter geïnterpreteerd worden als een manier om uw aandacht te trekken en dus de blafreflex verder versterken.

Blaffen is een teken van communicatie van de hond. Het is normaal dat uw hond in sommige situaties blaft. De anti- blafband, bij correct gebruik, zal u helpen uw hond op te voeden en problemen op te lossen bij constant blaffen. Voordat u de band in gebruik neemt, raden wij u aan om uw hond te laten controleren door uw dierenarts om zeker te weten da het geblaf van uw hond niet wordt veroorzaakt door psychische of gedragsproblemen.

Samenstelling van een IKI VOICE

- halsband voorzien van een korte sensor
- een nylon halsband
- een geleider voor de halsband
- een lithium batterij 3 volt CR 2450
- een magnetische instelsleutel
- een lange trilsensor
- een schroevendraaier
- deze gebruikshandleiding

Omschrijving van het product



Afbeelding 1

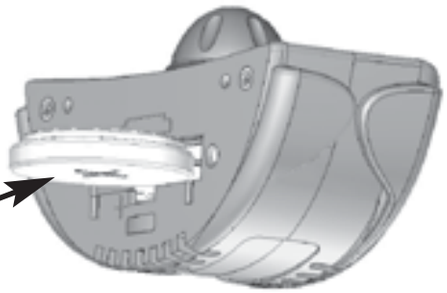
Oranje verkliklichtje:
Plaatsing van de magnetische sleutel voor de on/off functie en het instellen van de diverse instellingen

Het plaatsen van de batterij

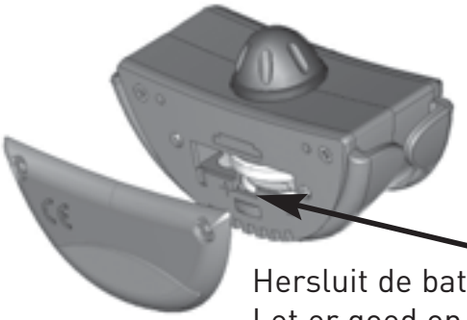
- schroef de batterijhouder open met behulp van de schroevendraaier
- open de batterijhouder : Verwijder het batterijdeksel: plaats de kop van uw schroevendraaier of de punt van een mes bovenop het batterijdeksel om hem voorzichtig op te lichten. Draai linksom en druk dan met uw duim zodat het deksel omhoog schuift (richting de blaf sensor).
- Plaats de 3 volt CR2450 batterij onder de batterij houder (de '+' pool van de batterij moet naar beneden gericht zijn (zie afbeelding 2).
- Een sonore biep duidt op een correcte plaatsing van de batterij.
- Indien u geen biep geluid hoort op het moment dat u de batterij plaatst, verwijder de batterij dan meteen met de meegeleverde magneet (magnetische sleutel). Let op de polariteit van de batterij voordat u de batterij opnieuw plaatst.
- Herplaats het batterij deksel door eerst de pin terug te plaatsen op de bodem van het batterij deksel (zie afbeelding 3). Schuif dan voorzichtig het batterij deksel weer terug naar beneden (in tegenovergestelde richting van de blaf sensor). Het batterij deksel is gesloten als u een 'click' hoort.
- Hersluit de batterijhouder.

Afbeelding 2

Het '+' teken op de batterij steeds onderaan!



Afbeelding 3

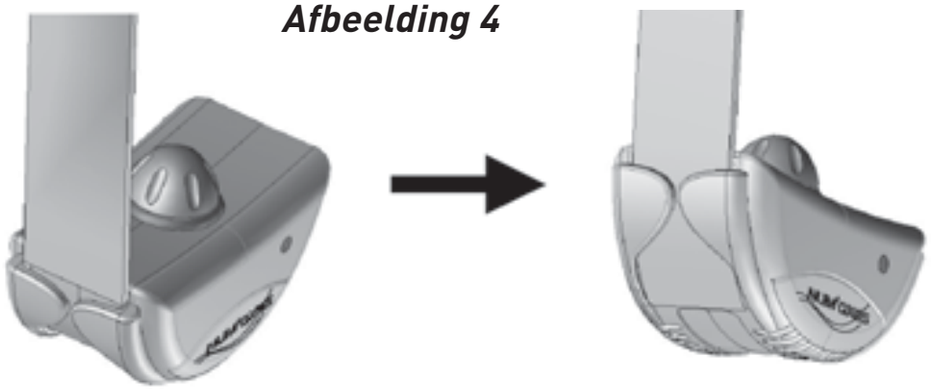


Hersluit de batterijhouder.
Let er goed op dat het dekseltje correct wordt teruggeplaatst.

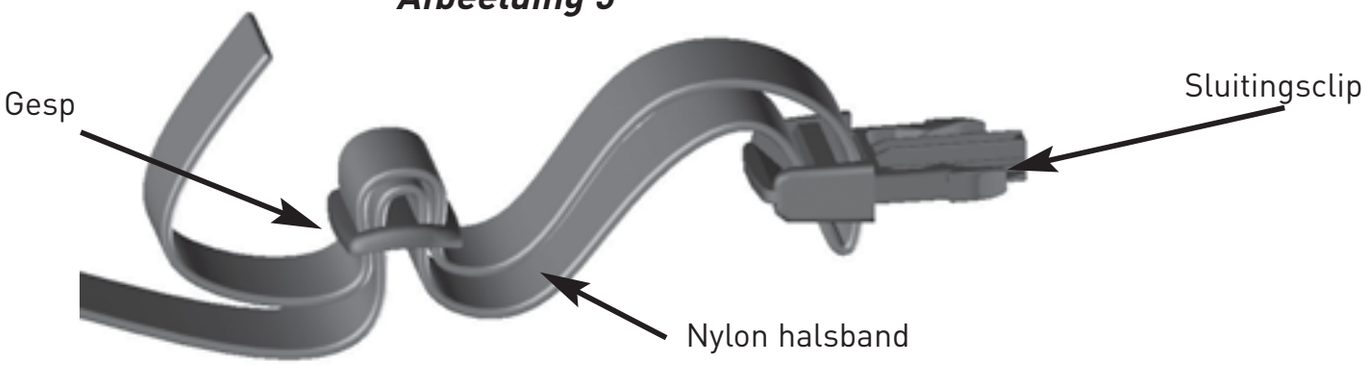
Het plaatsen van de halsband

- Laat de band langs de rand van de behuizing glijden (zie afbeelding 4)
- Schuif de gesp (bij de toegevoegde toebehoren) naar de vrije kant van de band (zie afbeelding 5).
- Schuif de band om de klik gesp (zie afbeelding 5).
- Schuif dan opnieuw de gesp over de band (zie afbeelding 5).

Afbeelding 4



Afbeelding 5



Ingebruikname

De magnetische instelsleutel kortstondig (ongeveer 1 seconde) bij het oranje verklikkerlichtje van de halsband houden. 1, 2 of 3 korte bieps duiden op de start van het apparaat.
De fabrieksinstelling van het apparaat is mode 2 (biep geluiden en gesproken berichten).

Het uitschakelen van de halsband

Opnieuw de magnetische sleutel kortstondig (1 seconde) bij het oranje verklikkerlichtje van de halsband houden. Een lange biep duidt op het uitschakelen van de halsband.

Veranderen van de menu-instellingen

De fabrieksinstelling van het apparaat is mode 2 (biep geluiden en gesproken berichten).
Om de instellingen van de halsband te wijzigen houdt men, bij de opstart van het apparaat, de magnetische instelsleutel in contact met het oranje verklikkerlichtje.
De halsband geeft een aantal bieps weer (1 tot 3).
De drie instellingen worden steeds weer overlopen zolang de sleutel zich bij het verklikkerlichtje bevindt.
De sleutel verwijderen als de gewenste instelling is bereikt.
De halsband slaat steeds de laatste instelling op in het intern geheugen.
Bij de volgende opstart van de halsband is de laatst gekozen instelling automatisch weer functioneel.

Onderstaande tabel geeft een overzicht van de mogelijke instellingen:

Aantal bieps bij het instellen van deze gebruiksoptie	Stand	Instelling
1	1	**Vibraties en biep geluiden**
2	2(*)	**Biep geluiden en dan gesproken berichten :** 1e blaf : biep geluiden 2e blaf : gesproken bericht 1 3e blaf : gesproken bericht 2
3	3(*)	**Vibraties en dan gesproken berichten :** 1e blaf : vibraties 2e blaf : gesproken bericht 1 3e blaf : gesproken bericht 2

(*): In stand 2 en 3 :

- Als de hond blijft blaffen dan begint de band na de 4e keer blaffen opnieuw met zijn cyclus (biep geluiden in stand 2 en vibraties in stand 3).
- Wanneer de hond enkele seconden stopt met blaffen, dan begint de band ook opnieuw met zijn cyclus (biep geluiden in stand 2 en vibraties in stand 3).

Opnemen en afluisteren van gesproken berichten

Attentie : om verder te gaan met opnemen en afluisteren van berichten moet de band uitgeschakeld zijn.

Wanneer u level 2 of 3 selecteert, kunt u 2 berichten inspreken van 5 seconden per bericht. Wij adviseren U om met een ferme toon korte woorden te gebruiken (zonder te schreeuwen). Enkele voorbeelden zijn « niet » ; « stop » ; « stil »... welke U kunt laten volgen door de naam van uw hond.

Om berichten op te nemen of af te luisteren handelt U als volgt :

➢ **Opnemen bericht 1 :**

- Verwijder de 2 schroeven van de batterij behuizing met de meegeleverde schroevendraaier.
- Verwijder de batterijdeksel.
- Druk op de knop aan de linkerkant van de batterij houder en hou deze vast (zie afbeelding 6). U zult eens serie "beep" geluiden horen (van 1 tot en met 4), dit zijn de modes.
- Om bericht 1 op te nemen selecteer stand 3.
- Laat de knop los totdat stand 3 bereikt is.
- Om bericht 1 op te nemen druk op de knop en houd deze ingedrukt terwijl U bericht 1 inspreekt (spreek dicht bij de band). Laat de knop los als U klaar bent met bericht 1.

➢ **Afluisteren bericht 1 :**

- Selecteer stand 1 en laat de knop los.
- De band speelt nu bericht 1 af.
- Wanneer U klaar bent herplaats de batterijdeksel en schroef de 2 schroeven weer vast (zie afbeelding 3).

Om bericht 2 op te nemen volg dezelfde procedure. Kies stand 4 om op te nemen en stand 2 om het bericht af te luisteren.

Onderstaande tabel geeft een overzicht van de standen en mogelijkheden voor het opnemen en afluisteren van berichten :

Aantal bieps voor de verschillende standen	Stand	Instelling
1	1	Afluisteren bericht 1
2	2	Afluisteren bericht 2
3	3	Opnemen bericht 1
4	4	Opnemen bericht 2

Het inregelen van de gevoeligheid van de blafdetectie

De inregeling van de detectiedrempel voor geblaf van uw halsband is uiteraard van groot belang.
Het juist inregelen stelt u in staat om geblaf van uw hond ten allen tijde te registreren maar vermijdt wel 'onterechte correcties'.

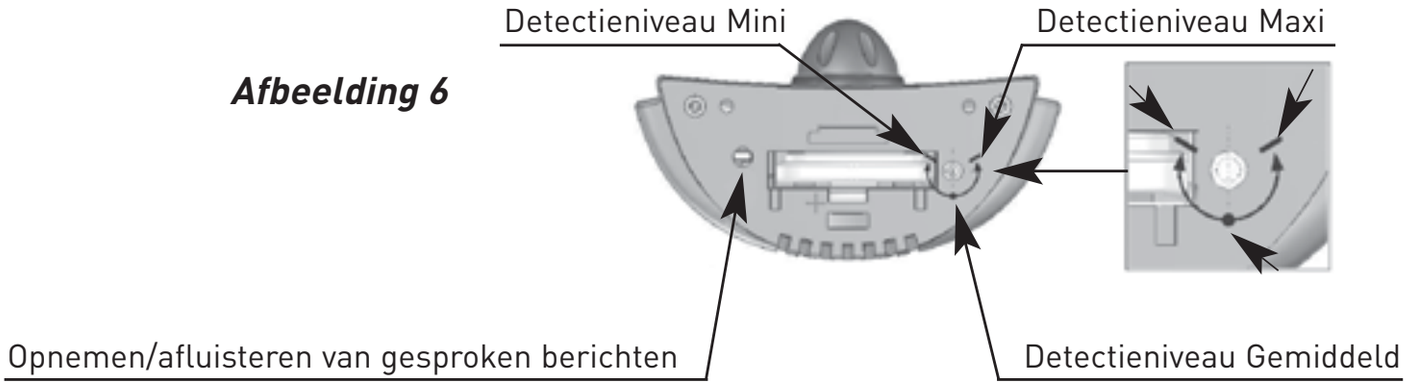
Vanuit de fabriek staat de blaf gevoeligheid ingesteld op de maximale gevoeligheid.

Om de detectiegevoeligheid aan te passen aan het blafvolume van uw hond, moet u de volgende stappen ondernemen:

- open de batterijhouder met behulp van de schroevendraaier.
- open de batterijhouder.
- Draai voorzichtig de schroeven (aan de rechterkant van de batterij deksel) naar de gevoeligheid die u wenst (zie afbeelding 6).

Let op: het systeem heeft een stop voor de minimum gevoeligheid en maximum gevoeligheid (3/4 draai). Draai voorzichtig en zonder het te forceren met de schroevendraaier.
hersluit de batterijhouder (zie. Fig. 3)

Afbeelding 6



Verbruik en verwisselen van de batterij

Als de batterij onvoldoende vermogen geeft voor het correct functioneren van het apparaat dan hoort u een sonoor signaal!

- bij ingebruikname: opeenvolging van korte bieps
- bij afsluiten: opeenvolging van korte bieps

U dient de batterij te vervangen.
Bij te laag batterijvermogen gaat het apparaat in beveiligde status en schakelt zichzelf uit.
U dient de batterij altijd te vervangen voor een nieuwe batterij van hetzelfde type (3 volt CR 2450 lithium batterij) volgens de procedure die uitgelegd wordt in **§ Het plaatsen van de batterij**.

Veranderen van de sensor

Twee sensors van verschillende lengtes zijn standaard meegeleverd. Voor een correct functioneren van het apparaat moet de sensor voldoende lengte hebben om een goed contact met de huid van de hond te garanderen. Voor langharige rassen kan de korte sensor onvoldoende zijn. Vervang in dergelijke gevallen de korte sensor door de langere versie.
Druk bij het vervangen van de sensor niet op de onderliggende elementen zodat ze niet beschadigd kunnen worden.
De sensor gematigd aandraaien met de hand. Te hard aandraaien van de sensor kan de correcte werking verhinderen!

Instellen van de halsbandafstand

De lengte van de halsband zo instellen dat de sensor goed in contact staat met de huid van de hond. Dit garandeert een goede detectie van het geblaf.

- Is de halsband te wijd dan functioneert de detectie niet naar behoren. Bovendien kan schuiven van de sensor over de halstreek van de hond leiden tot irritaties.
- Bij het te hard aansnoeren van de halsband kan de hond ademhalingsproblemen krijgen.

U moet 2 vingers tussen de band en de nek van uw hond kunnen plaatsen.
De halsstreek van de hond regelmatig nakijken op eventuele irritaties veroorzaakt door de sensor van de halsband. Bij irritatie, de halsband niet langer gebruiken tot het verdwijnen van de symptomen.

De halsband nooit langer dan 8 uren per etmaal om de hals van uw huisdier hangen. Maak van de tussenperiodes ook gebruik om uw hond even op eventuele irritatieverschijnselen te controleren.

Controle van het apparaat

- Start de halsband in stand 3. In deze stand kunt U de werking testen van de vibraties en de berichten.
- Schuur met de sensor lichtjes op een ruw oppervlak (verander de detectiegevoeligheid indien nodig).
- De halsband vibreert en/of biept en/of speelt gepsroken berichten af (afhankelijk van de gekozen instelling)

BELANGRIJK : Na 3 cyclussen van activiteit achter elkaar schakelt de band zichzelf uit voor een periode van 15 seconden en herstart hierna automatisch weer.

Waarschuwingen bij gebruik

- Wij raden sterk aan de halsband enkel te gebruiken bij honden ouder dan 6 maanden.
- Voordat U de band toepast is het verstandig een dierenarts te raadplegen of uw hond hiervoor fit genoeg is.
- De halsband is spatwaterdicht maar niet waterdicht bij onderdompeling!

- Om te vermijden dat de halsband onterecht afgaat, raden wij u ten stelligste af uw hond een metalen medaillon en/of halsketting te laten dragen tijdens het gebruik van de halsband.
- Verwijder de batterij uit het apparaat als u de halsband gedurende langere tijd niet gebruikt.
- Halsband buiten bereik van kinderen bewaren.

Onderhoud

Gebruik geen vloeistoffen zoals oplosmiddelen of benzeen om uw anti- blafband schoon te maken. Gebruik gewoon een zachte vochtige doek met water of een neutraal schoonmaakmiddel. De nylon riem kunt u gewoon wassen met zeepwater.

Wat bij het disfunctioneren van uw toestel?

Voor een defect te melden, raadpleeg steeds uw handleiding en **kijk of het probleem niet te wijten is aan een (te) zwakke batterij of een te strak aangedraaide sensor.**
Als het probleem aanhoudt, neem contact op met uw distributeur.
In geval van ernstige storingen of problemen met uw apparaat, is het mogelijk dat uw apparaat teruggestuurd moet worden naar de NUM'AXES voor tests en reparaties.
De servicedienst van **NUM'AXES** vraagt u voor reparaties altijd naar:

- uw complete apparaat
- uw aankoopbewijs (factuur of kasbon)

Als hieraan niet is voldaan, zal **NUM'AXES** u de reparatie doorberekenen.

Technische karakteristieken

Voeding	Lithiumbatterij 3 Volt CR 2450
Autonomie	30 dagen (12 uur per dag) en met 24 correcties gemiddeld per dag (vibraties en dan gesproken berichten)
Waterdichtheid	Spatwaterdicht (niet bij onderdompeling !)
Verklikker van batterijvermogen	Door middel van biep sonoor
Instelmogelijkheden	3 standen
Inregelen van de detectiegevoeligheid	Potentiometer
Afmetingen	66 x 32 x 27 mm
Gewicht (met batterij)	56 g
Halsbandafmetingen	van 17 tot 55 cm
Gebruikstemperatuur	tussen – 20°C en + 50°C

Garantie

NUM'AXES geeft twee jaar garantie op eventuele fabricagefouten.
De eventuele transportkosten van en naar de leverancier zijn steeds op kosten van de aankoper.

Garantievoorwaarden

1. De garantie is enkel geldig als een geldig aankoopbewijs (factuur of kasbon) aan de firma **NUM'AXES** overhandigd kan worden.
2. Volgende zaken vallen niet onder de garantie:
   - het verbruik en de vervanging van de batterij
   - de vervanging van de halsband
   - directe en indirecte transportrisico's bij het terugsturen van producten naar **NUM'AXES**
   - beschadigingen aan het apparaat ten gevolge van:
     - verwaarlozing of fout van de gebruiker
     - foutief gebruik van het apparaat
     - reparaties uitgevoerd door niet-erkende diensten
   - verlies of diefstal van de halsband
3. Als een product defect blijkt te zijn, dan vervangt of repareert **NUM'AXES** naar eigen goeddunken.
4. **NUM'AXES** kan nooit aansprakelijk gesteld worden voor eventuele schade berokkent door het slecht functioneren van het product.
5. **NUM'AXES** houdt zich het recht voor om op elk moment de specificaties van zijn producten te veranderen met oog op technische verbeteringen en/of aanpassingen aan reglementeringen.
6. Ook de informatie van deze gids kunnen aangepast worden indien noodzakelijk.
7. Tekeningen en foto's zijn niet contractueel.

Toebehoren

Wendt u tot NUM'AXES of uw lokale dealer voor de aanschaf van toebehoren op de producten (batterijen, halsbanden, ...).

Recycling en inzameling van een oud en defect apparaat

Dit pictogram op de verpakking van uw apparaat betekent dat het toestel niet bij huishoudelijk afval mag gegooid worden.
Het toestel moet op een verzamelpunt voor elektronische apparatuur afgegeven en gerecycled worden. Op deze manier staan wij samen in voor een milieuvriendelijke verwerking van elektronische apparatuur en dragen we bij tot het behoud van natuurlijke grondstoffen en het algemeen welzijn.

alphaGraphic 02 38 69 61 11

iki VOICE

Indice A

NUM'axes
Nature & Technologies

www.numaxes.com